INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE

ASTRO SIT

CE 0082 | EN 358: 2018 | GB 6095-2021: Q/W | EN 813: 2024 | XF 494-2023:FZL-DD-BS

Work positioning and restraint belt
and seat harness for work at height.
Ceinture de maintien et de retenue
et harnais cuissard pour travaux en hauteur

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

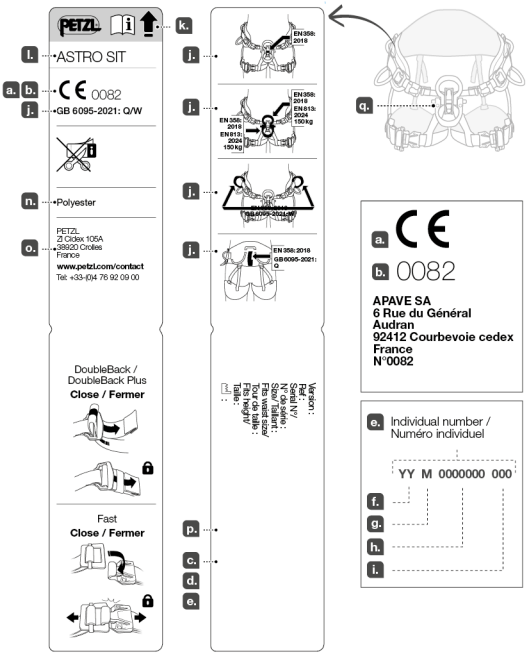
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Sizes / Tailles



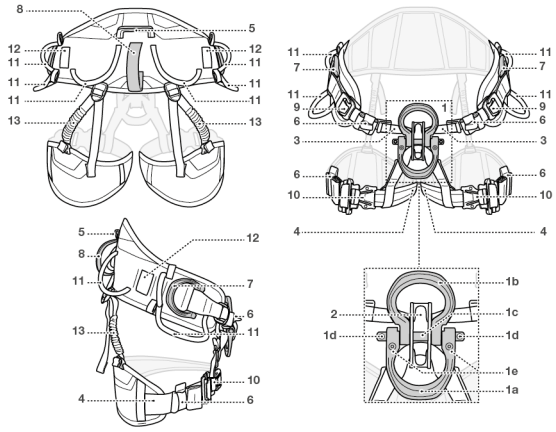
	A	B	C
Size / Taille 0	65 - 80 cm *26 - 39 inch*	44 - 59 cm *18 - 23 inch*	160 - 180 cm *63 - 70 inch*
Size / Taille 1	70 - 93 cm *28 - 36 inch*	47 - 62 cm *19 - 24 inch*	165 - 185 cm *65 - 72 inch*
Size / Taille 2	83 - 120 cm *33 - 46 inch*	50 - 65 cm *20 - 25 inch*	175 - 200 cm *69 - 78 inch*

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

PPE CENTRE

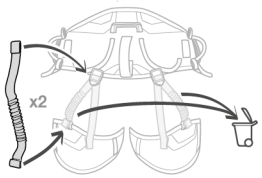
Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :

Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

PPE inspection
Vérification EPI
PETZL.COM

Spare parts
Pièces de rechange

Rear strap
Élastique arrière



PETZL.COM

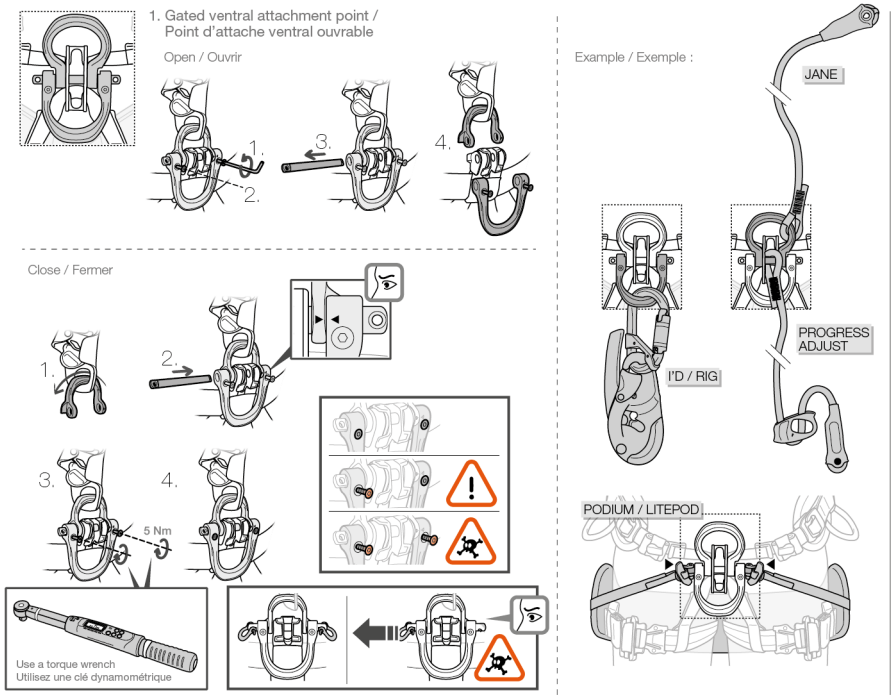
Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes
(1) (2) (3) (4)

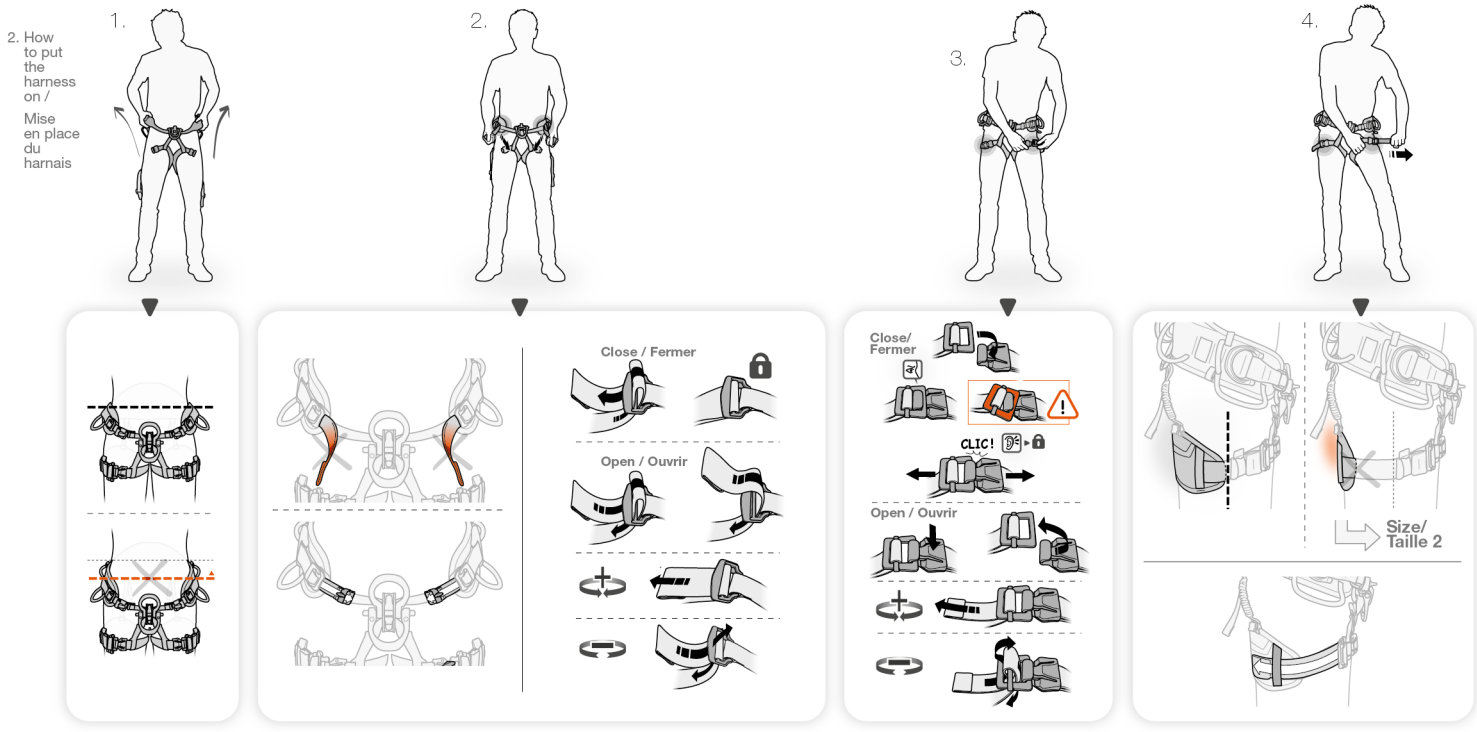
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl Distribution

Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. How to put the harness on / Mise en place du harnais

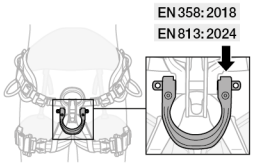


2. How to put the harness on / Mise en place du harnais

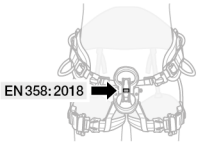


6. Attachment points
Points d'attache

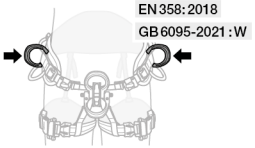
6a. Ventral attachment point
Point d'attache ventral



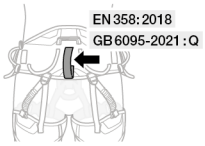
6b. Lanyard attachment point
Point d'attache de longe



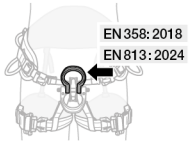
6c. Waistbelt side attachment points
Points d'attache latéraux de ceinture



6d. Rear restraint attachment point
Point d'attache arrière de retenue



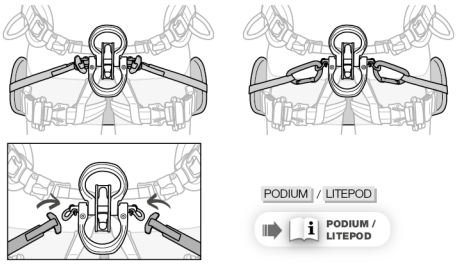
6e. Ventral attachment point
Point d'attache ventral



7. EN358 standard (text part)
Norme EN358 (partie texte)

8. EN813 standard (text part)
Norme EN813 (partie texte)

9. Connecting the seat
Connexion sellette

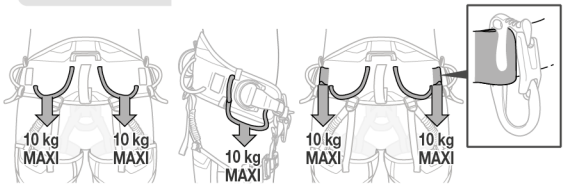


Accessories /
Accessoires

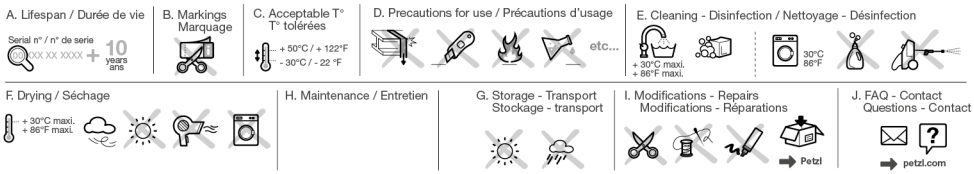
Shackles for PODIUM seat
Manilles pour sellette PODIUM / LITEPOD



10. Equipment loops
Porte-matériels



12. Additional information
Informations complémentaires



EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
Work positioning and restraint belt and sit harness for work at height.
Product approved for one user, including their tools and equipment, for a maximum total weight of 150 kg.
This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions (examples of unauthorized uses: recreational activities such as adventure parks).

Responsibility

WARNING!
Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:
- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Gated ventral attachment point, (1a) Large metal D, (1b) Small metal D, (1c) Lanyard attachment point, (1d) Seat attachment points, (1e) Screws (with threadlock), (2) Plastic protector, (3) Waistbelt straps, (4) Leg loop straps, (5) Rear loop for chest harness-sit harness attachment, (6) Elastic keepers for straps, (7) Waistbelt side attachment points, (8) Rear restraint attachment point, (9) DOUBLEBACK strap-adjustment buckles, (10) FAST leg loop buckles, (11) Equipment loops, (12) Slots for CARITOOL tool holder, (13) Adjustable rear elastic bands.
Principal materials:
Straps: polyester.
Adjustment buckles: steel, aluminum.
Metal attachment points: steel, aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.
Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching. Check that there are no cut or loose threads.
Look for cuts, wear and damage due, for example, to use, heat or chemicals.
Verify that the DOUBLEBACK and FAST buckles function properly.

Gated ventral attachment point

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion. Verify that the screws are present. Verify that the screws are correctly tightened (e.g. correct installation, lack of play).

During use

Regularly verify that the adjustment buckles are properly tightened.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.
Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).

5. Harness setup and donning

- Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the elastic keepers.
- Verify the absence of foreign objects (e.g. pebbles, sand, clothing) that could impede the operation of the FAST buckles. Verify that they are correctly fastened (see diagrams).

Gated ventral attachment point

This point allows multiple pieces of equipment to be attached. The two screws must be present. It is not necessary to completely remove the screw to free the pin.
For assembly or disassembly, do so in a suitable location to avoid losing the screws and carefully follow the instructions: see indicative arrows.
Check the condition of the threadlock and apply new threadlock if necessary.
To ensure proper performance of your device, the screws must be correctly installed and tightened to the indicated torque. Using a torque wrench is the only way to verify that the tightening torque is correct.
If you lose a screw, contact Petzl after-sales service.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall. Before first use, in a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. Attachment points

6a. Ventral attachment point (large D)

Attachment point for a progression or positioning system.

6b. Lanyard attachment point

Attachment point designed for attaching a positioning lanyard.

6c. Waistbelt side attachment points

The two waistbelt side attachment points must be used together to connect a positioning lanyard.
The lanyard between the user and the anchor must be kept taut.

6d. Rear restraint attachment point

This rear waistbelt attachment point is designed only for attachment of a restraint system to prevent the user from entering an area where a fall is possible.

6e. Ventral attachment point (small D)

Intended primarily for connecting the CROLL to the sit harness, this point may also be used for connecting an auxiliary progression or positioning system.

7. EN 358: 2018 standard

Belt for work positioning and restraint.
The EN 358 attachment points must only be used to attach to a work positioning system or to a restraint system. Install or adjust the lanyard so that it stays taut. A work positioning belt must not be used for fall arrest, nor if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or exposed to uncontrolled tension on the belt.

8. EN 813: 2024 standard

Sit harness designed for progression on rope and work positioning.
Use the EN 813 attachment points to attach, for example, a descender, positioning lanyards, a progression system.
A sit harness is not suitable for fall arrest.

9. Connecting the seat

The seat attachment points allow shackles to be attached for carabiner-free installation of a PODIUM or LITEPOD seat (or any other seat, with carabiners).

10. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.
Never use equipment loops for belaying, rappelling, tying in, or anchoring a person.

11. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- For work positioning, use an anchor point situated at or above waist level.
- It may be necessary to supplement work positioning or restraint systems with collective or personal fall-arrest systems.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- Ensure that your products do not rub against abrasive surfaces or sharp edges.
- Use caution in the event of use near moving machinery or in an environment presenting an electrical hazard.
- Users must be medically fit for activities at height. Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures. Wet conditions (e.g. rain, sea spray, condensation) combined with cold weather (below 0° C) may impair the proper functioning of your product. - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport. Failure to properly store the product can cause premature aging. - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Class (B basic) - n. Materials - o. Manufacturer address - p. Date of manufacture (month/year) - q. Tightening torque for the screw

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit.
Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Ceinture de maintien et de retenue et harnais cuissard pour travaux en hauteur.
Produit approuvé pour un utilisateur, y compris ses outils et son matériel, pour un poids total allant jusqu'à 150 kg.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl (exemples d'usages non autorisés : activités de loisirs, notamment en parcours acrobatique en hauteur).

Responsabilité

ATTENTION !
Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Point d'attache ventral ouvrable, (1a) Grand D métallique, (1b) Petit D métallique, (1c) Point d'attache de longe, (1d) Points d'attache de sellette, (1e) Vis (avec frein filet), (2) Protection plastique, (3) Sangles de ceinture, (4) Sangles de cuisse, (5) Boucle arrière de liaison torse-cuissard, (6) Passants élastiques pour sangle, (7) Points d'attache latéraux de ceinture, (8) Point d'attache arrière de retenue, (9) Boucles de réglage DOUBLEBACK des sangles, (10) Boucles FAST des sangles de cuisse, (11) Porte-matériel, (12) Passants pour porte-outils CARITOOL, (13) Élastiques arrière ajustables.
Matériaux principaux :
Sangles : polyester.
Boucles de réglage : acier, aluminium.
Points d'attache métalliques : acier, alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).
L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.
Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité. Vérifiez l'absence de fils coupés ou distendus.
Surveillez les coupures, usures et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.
Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DOUBLEBACK et FAST.

Point d'attache ventral ouvrable

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Vérifiez la présence des vis. Vérifiez le serrage des vis (par exemple, installation correcte, absence de jeu).

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.
Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362, par exemple).

5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants élastiques.
- Vérifiez l'absence d'objets étrangers (par exemple, caillou, sable, vêtement) qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles FAST. Vérifiez leur bon verrouillage (voir dessins).

Point d'attache ventral ouvrable

Ce point permet une connexion de plusieurs équipements. Les deux vis doivent être présentes. Il n'est pas nécessaire d'enlever complètement la vis pour libérer l'axe.
Pour le montage ou le démontage, réalisez-le dans un endroit adapté pour éviter de perdre les vis et suivez précisément les instructions : voir flèches indicatives.
Vérifiez l'état du frein filet, appliquez un nouveau frein filet si nécessaire.
Afin d'assurer les bonnes performances de votre appareil, les vis doivent être installées correctement et serrées au couple indiqué. Seule l'utilisation d'une clé dynamométrique permet de vérifier que le couple de serrage obtenu est correct.
Si vous perdez une vis, contactez le service après-vente Petzl.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.
Avant première utilisation, vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être certain qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. Points d'attache

6a. Point d'attache ventral (grand D)

Point d'attache pour un système de progression ou de positionnement.

6b. Point d'attache de longe

Point d'attache destiné à la connexion d'une longe de maintien.

6c. Points d'attache latéraux de ceinture

Les deux points d'attache latéraux de ceinture doivent être utilisés ensemble pour connecter une longe de maintien ou de positionnement.
La longe doit être maintenue en tension entre l'utilisateur et l'ancrage.

6d. Point d'attache arrière de retenue

Ce point d'attache arrière de ceinture est destiné uniquement à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible.

6e. Point d'attache ventral (petit D)

Destiné avant tout à la connexion du CROLL sur le cuissard, ce point peut aussi être utilisé pour connecter un système complémentaire de progression ou de positionnement.

7. Norme EN 358 : 2018

Ceinture de maintien au travail et de retenue.
Les points d'attache EN 358 doivent être utilisés uniquement pour l'accrochage à un système de maintien au travail ou un système de retenue. Installez ou réglez la longe de sorte qu'elle soit maintenue tendue. Une ceinture de maintien ne doit pas être utilisée pour l'arrêt des chutes, ni s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture.

8. Norme EN 813 : 2024

Harnais cuissard destiné à la progression sur corde et au maintien au travail.
Utilisez les points d'attache EN 813 pour connecter, par exemple, un descendeur, des longes de maintien, un système de progression.
Un harnais cuissard n'est pas adapté pour l'arrêt des chutes.

9. Connexion de la sellette

Les points d'attache pour sellette permettent la connexion de manilles pour installer une sellette PODIUM ou LITEPOD sans mousqueton (ou toute autre sellette avec des mousquetons).

10. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.
N'utilisez pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

11. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Pour le maintien au travail, utilisez un point d'ancrage situé au niveau de la taille ou au-dessus.
- Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail, ou de retenue, par des moyens de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel.
- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Soyez vigilant en cas d'utilisation à proximité de machines en mouvement ou en environnement présentant un risque électrique.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées. Les conditions humides (par exemple, pluie, embruns, condensation) associées au froid (inférieur à 0° C) peuvent nuire au bon fonctionnement de votre produit. - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit. - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Taillant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Classe (B base) - n. Matériaux - o. Adresse du fabricant - p. Date de fabrication (mois/année) - q. Couple de serrage de la vis

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.
Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung und Rückhaltung und Sitzgurt für die Höhenarbeit.
Produkt zugelassen für Anwender/-innen, die mit ihren Arbeitsgeräten und ihrer Ausrüstung maximal 150 kg wiegen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden (Beispiele für unzulässige Verwendungen: Freizeitaktivitäten, insbesondere die Verwendung in Hochseilgärten).

Haftung

ACHTUNG!
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Aufschraubbare ventrale Befestigungsöse, (1a) Großer D-Ring aus Metall, (1b) Kleiner D-Ring aus Metall, (1c) Befestigungsöse für Verbindungsmittel, (1d) Befestigungsösen für das Sitzbrett, (1e) Schrauben (mit Schraubensicherung), (2) Kunststoffschutz, (3) Gurtbänder des Hüftgurts, (4) Beinschlaufen, (5) Rückseitige Schnalle für die Verbindung von Haltegurt und Brustgurt, (6) Elastische Riemenhalter für das Gurtband, (7) Seitliche Halteösen des Hüftgurts, (8) Rückseitige Öse zum Einhängen eines Rückhaltesystems, (9) DOUBLEBACK-Schnallen zum Einstellen der Gurtbänder, (10) FAST-Schnallen der Beinschlaufen, (11) Materialschlaufen, (12) Befestigungsmöglichkeiten für CARITOOL-Gerätehalter, (13) Verstellbare elastische Riemen hinten.
Hauptmaterialien:
Gurtband: Polyester.
Einstellschnallen: Stahl, Aluminium.
Halteösen aus Metall: Stahl und Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.
Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.
Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, Einstellschnallen und Sicherheitsnähten. Vergewissern Sie sich, dass keine durchtrennten oder losen Fäden vorhanden sind.
Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die z. B. auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien zurückzuführen sind.
Stellen Sie sicher, dass die DOUBLEBACK- und FAST-Schnallen richtig funktionieren.

Aufschraubbarer ventraler Befestigungspunkt

Stellen Sie sicher, dass keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen vorhanden sind. Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben vorhanden sind. Prüfen Sie, ob die Schrauben festgezogen sind (z. B. richtige Montage, kein Spiel).

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband der Einstellschnallen straff gezogen ist.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.
Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Verbindungselemente EN 362).

5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den elastischen Riemenhaltern, sodass es flach anliegt.
- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (z. B. Kiesel, Sand, Kleidung) die Funktion der FAST-Schnallen beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen (siehe Abbildungen).

Aufschraubbarer ventraler Befestigungspunkt

Diese Öse ermöglicht das Einhängen mehrerer Ausrüstungsgegenstände. Die beiden Schrauben müssen vorhanden sein. Um den Mittelstift zu lösen, muss die Schraube nicht vollkommen herausgedreht werden.
Führen Sie den Ein- oder Ausbau an einem geeigneten Ort durch, um die Schrauben nicht zu verlieren. Befolgen Sie genau die Anweisungen: siehe Pfeile.
Überprüfen Sie den Zustand der Schraubensicherung und tragen Sie gegebenenfalls neue Schraubensicherung auf.
Damit die Leistungseigenschaften Ihres Geräts gewährleistet werden können, müssen die Schrauben richtig angebracht und mit dem angegebenen Drehmoment angezogen werden. Nur mithilfe eines Drehmomentschlüssels kann überprüft werden, ob das erreichte Anzugsdrehmoment korrekt ist.
Wenn Sie eine Schraube verloren haben, wenden Sie sich an den Petzl-Kundendienst.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.
Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jeder Befestigungsöse mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. Befestigungsösen

6a. Ventrale Befestigungsöse (großer D-Ring)

Befestigungsöse für ein System zur Fortbewegung oder zur Positionierung.

6b. Befestigungsöse für Verbindungsmittel

Befestigungsöse zum Einhängen eines Verbindungsmittels zur Rückhaltung.

6c. Seitliche Halteösen des Hüftgurts

Die seitlichen Halteösen des Hüftgurts müssen zusammen verwendet werden, um ein Verbindungsmittel zur Rückhaltung oder zur Positionierung einzuhängen.
Das Verbindungsmittel muss zwischen der anwendenden Person und dem Sicherungspunkt straff gehalten werden.

6d. Rückseitige Öse zum Einhängen eines Rückhaltesystems

Diese rückseitige Öse des Hüftgurts dient ausschließlich dazu, die anwendende Person von der Absturzkante fernzuhalten.

6e. Ventrale Befestigungsöse (kleiner D-Ring)

Diese Öse ist vor allem zum Einhängen der CROLL an dem Sitzgurt bestimmt, kann aber auch zum Befestigen eines zusätzlichen Systems zur Fortbewegung oder Positionierung verwendet werden.

7. Norm EN 358: 2018

Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung und Rückhaltung.
Die Befestigungsösen EN 358 dürfen ausschließlich zum Befestigen eines Systems zur Arbeitsplatzpositionierung oder zur Rückhaltung verwendet werden. Installieren und stellen Sie das Verbindungsmittel so ein, dass es gestrafft bleibt. Ein Haltegurt darf weder zum Auffangen von Stürzen verwendet werden, noch wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass die anwendende Person im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist.

8. Norm EN 813: 2024

Sitz- und Haltegurt zum Aufstieg am Seil und zur Arbeitsplatzpositionierung.
Verwenden Sie die Befestigungsösen EN 813 zum Einhängen beispielsweise eines Abseilgeräts, von Verbindungsmitteln zur Arbeitsplatzpositionierung oder Systemen für den Aufstieg.
Ein Sitz- und Haltegurt ist nicht zum Auffangen von Stürzen geeignet.

9. Einhängen des Sitzbretts

An den Befestigungsösen für das Sitzbrett können die Verbindungsbügel eingehängt werden, um den PODIUM-Sitz oder den LITEPOD-Sitz ohne Verbindungselement zu installieren (oder jedes andere Sitzbrett mit Verbindungselementen).

10. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden.
Die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abseilen, Anseilen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Verwenden Sie zur Arbeitsplatzpositionierung einen in Hüfthöhe oder darüber positionierten Anschlagpunkt.
- Gegebenenfalls müssen die Arbeitsplatzpositionierungs- oder Rückhaltesysteme durch kollektive oder persönliche Vorrichtungen zum Schutz vor Abstürzen aus der Höhe ergänzt werden.
- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung in der Nähe von laufenden Maschinen oder in Umgebungen mit Stromschlaggefahr.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit. Feuchte Umgebungen (z. B. Regen, Gischt, Kondenswasser) in Kombination mit Kälte (unter 0° C) können die Funktionsfähigkeit Ihres Produkts beeinträchtigen. – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen. – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Größe – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Klasse (B Basismodell) – n. Materialien – o. Adresse des Herstellers – p. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – q. Überprüfen Sie den Anzugsdrehmoment der Schraube

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Cintura di posizionamento e di trattenuta e imbracatura bassa per lavori in quota.
Prodotto omologato per un utilizzatore, compresi i suoi attrezzi e il suo materiale, per un peso totale fino a 150 kg.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl (esempi di utilizzi non autorizzati: attività ricreative, in particolare in parchi avventura).

Responsabilità

ATTENZIONE!
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco ventrale apribile, (1a) Grande D metallica, (1b) Piccola D metallica, (1c) Punto di attacco del cordino, (1d) Punti di attacco del sedile, (1e) Viti (con frenafiletti), (2) Protezione di plastica, (3) Fettucce di regolazione della cintura, (4) Fettucce di regolazione cosciali, (5) Fibbia posteriore di collegamento pettorale-imbracatura bassa, (6) Passanti elastici per fettuccia, (7) Punti di attacco laterali della cintura, (8) Punto di attacco posteriore di trattenuta, (9) Fibbie di regolazione DOUBLEBACK delle fettucce, (10) Fibbie FAST delle fettucce dei cosciali, (11) Portamateriali, (12) Passanti per portamateriale CARITOOL, (13) Elastici posteriori regolabili.
Materiali principali:
Fettucce: poliestere.
Fibbie di regolazione: acciaio, alluminio.
Punti di attacco metallici: acciaio, lega di alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).
L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI.
Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Verificare l'assenza di fili tagliati o allentati.
Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici.
Controllare il corretto funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK e FAST.

Punto di attacco ventrale apribile

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione. Verificare la presenza delle viti. Verificare il serraggio delle viti (per esempio, installazione corretta, assenza di gioco).

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.
Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).

5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattite) nei passanti elastici.
- Verificare l'assenza di oggetti estranei (per esempio, sassolini, sabbia, abbigliamento) che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie FAST. Controllarne il corretto bloccaggio (vedi disegni).

Punto di attacco ventrale apribile

Questo punto consente il collegamento di più dispositivi. Le due viti devono essere presenti. Non è necessario rimuovere completamente la vite per liberare l'asse.
Per il montaggio o lo smontaggio, effettuarlo in un luogo adatto per evitare di perdere le viti e seguire con precisione le istruzioni: vedi frecce indicative.
Verificare lo stato del frenafiletti, se necessario applicarne dell'altro.
Per garantire le buone prestazioni del dispositivo, le viti devono essere installate correttamente e serrate alla coppia indicata. Soltanto l'utilizzo di una chiave dinamometrica consente di verificare che la coppia di serraggio ottenuta sia corretta.
Se si perde una vite, contattare il Servizio Post-Vendita Petzl.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.
Prima del primo utilizzo, si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione, in un luogo sicuro, su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

6. Punti di attacco

6a. Punto di attacco ventrale (grande D)

Punto di attacco per un sistema di progressione o di posizionamento.

6b. Punto di attacco del cordino

Punto di attacco destinato al collegamento di un cordino di posizionamento.

6c. Punti di attacco laterali della cintura

I due punti di attacco laterali della cintura devono essere utilizzati insieme per collegare un cordino di trattenuta o di posizionamento.
Il cordino deve essere tenuto in tensione tra l'utilizzatore e l'ancoraggio.

6d. Punto di attacco posteriore di trattenuta

Questo punto di attacco posteriore della cintura è destinato unicamente ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile.

6e. Punto di attacco ventrale (piccola D)

Destinato innanzitutto al collegamento del CROLL sull'imbracatura bassa, questo punto di attacco può essere utilizzato anche per collegare un sistema supplementare di progressione o posizionamento.

7. Norma EN 358: 2018

Cintura di posizionamento sul lavoro e di trattenuta.
I punti di attacco EN 358 devono essere utilizzati unicamente per l'aggancio ad un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di trattenuta. Installare o regolare il cordino in modo da mantenerlo teso. La cintura di posizionamento non deve essere utilizzata per arrestare le cadute, nemmeno se esiste un rischio prevedibile che l'utilizzatore si trovi sospeso o esposto ad una tensione incontrollata sulla cintura.

8. Norma EN 813: 2024

Imbracatura bassa destinata alla progressione su fune e al posizionamento sul lavoro.
Utilizzare i punti di attacco EN 813 per collegare, per esempio, un discensore, dei cordini di posizionamento, un sistema di progressione.
Un'imbracatura bassa non è adatta all'arresto delle cadute.

9. Collegamento del sedile

I punti di attacco per il sedile consentono il collegamento dei grilli per installare un sedile PODIUM o LITEPOD senza moschettone (o qualsiasi altro sedile con moschettoni).

10. Portamateriali

I portamateriali devono essere utilizzati unicamente per il materiale.
Non utilizzare i portamateriali per assicurare, calarsi, legarsi o assicurarsi.

11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Per il posizionamento sul lavoro, utilizzare un punto di ancoraggio situato a livello della vita o al di sopra.
- Può essere necessario completare i sistemi di posizionamento sul lavoro, o di trattenuta, con dei mezzi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo o individuale.
- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Prestare attenzione in caso di utilizzo in prossimità di macchinari in movimento o in un ambiente che presenta un rischio elettrico.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate. Le condizioni di umidità (ad esempio pioggia, spruzzi di acqua di mare, condensa) associate al freddo (al di sotto di 0° C) possono compromettere il corretto funzionamento del prodotto. - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto. Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto. - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/Contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Organismo notificato che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente la nota informativa - l. Identificazione del modello - m. Classe (B base) - n. Materiali - o. Indirizzo del fabbricante - p. Data di fabbricazione (mese/anno) - q. Coppia di serraggio della vite

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Cinturón de sujeción y de retención y arnés de asiento para trabajos en altura.
Producto aprobado para un usuario, incluidas sus herramientas y su material, para un peso total de hasta 150 kg.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl (ejemplos de utilizaciones no autorizadas: actividades de ocio, especialmente los recorridos acrobáticos en altura).

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche ventral con cierre, (1a) D grande metálica, (1b) D pequeña metálica, (1c) Punto de enganche del elemento de amarre, (1d) Puntos de enganche del asiento, (1e) Tornillos (con fijatornillos), (2) Protección plástica, (3) Cintas del cinturón, (4) Cintas de las perneras, (5) Hebilla posterior de unión torso-asiento, (6) Trabillas elásticas para la cinta, (7) Puntos de enganche laterales del cinturón, (8) Punto de enganche posterior de retención, (9) Hebillas de regulación DOUBLEBACK de las cintas, (10) Hebillas FAST de las cintas de las perneras, (11) Anillos portamaterial, (12) Trabillas para los portaherramientas CARITOOL, (13) Elásticos traseros ajustables.
Materiales principales:
Cintas: poliéster.
Hebillas de regulación: acero y aluminio.
Puntos de enganche metálicos: acero y aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).
La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.
Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Compruebe que no haya hilos cortados o flojos.
Vigile los cortes, desgastes y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos.
Compruebe que las hebillas DOUBLEBACK y FAST funcionen correctamente.

Punto de enganche ventral con cierre

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe la presencia de los tornillos. Compruebe el apretado de los tornillos (por ejemplo, instalación correcta, ausencia de holgura).

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.
Los elementos utilizados con el arnés deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362).

5. Colocación del arnés

- Asegúrese de guardar correctamente la cinta sobrante (bien aplanada) en las trabillas elásticas.
- Compruebe la ausencia de objetos extraños (por ejemplo, piedras, arena, vestimenta) que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas FAST. Compruebe su correcto bloqueo (consulte los dibujos).

Punto de enganche ventral con cierre

Este punto permite una conexión de varios equipos. Los dos tornillos deben estar presentes. No es necesario retirar completamente el tornillo para liberar el eje.
Para el montaje o el desmontaje, hágalo en un lugar adecuado para evitar perder los tornillos y siga exactamente las instrucciones: Ver flechas indicativas.
Compruebe el estado del fijatornillos, aplique un nuevo fijatornillos si es necesario.
Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de su aparato, los tornillos deben estar instalados correctamente y apretados con el par indicado. Solo la utilización de una llave dinamométrica permite comprobar que el par de apriete obtenido sea correcto.
Si pierde un tornillo, contacte con el servicio posventa de Petzl.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.
Antes de la primera utilización, debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

6. Puntos de enganche

6a. Punto de enganche ventral (D grande)

Punto de enganche para un sistema de progresión o de posicionamiento.

6b. Puntos de enganche de elemento de amarre

Punto de enganche destinado a la conexión de un elemento de amarre de sujeción.

6c. Puntos de enganche laterales del cinturón

Los dos puntos de enganche laterales del cinturón deben ser utilizados juntos para conectar un elemento de amarre de sujeción o de posicionamiento.
El elemento de amarre debe estar en tensión entre el usuario y el anclaje.

6d. Punto de enganche posterior de retención

Este punto de enganche posterior del cinturón está destinado únicamente a impedir que el usuario alcance una zona desde la que se puede producir una caída.

6e. Punto de enganche ventral (D pequeña)

Destinado ante todo a la conexión del CROLL en el arnés, este punto también puede ser utilizado para conectar un sistema complementario de progresión o de posicionamiento.

7. Norma EN 358: 2018

Cinturón de sujeción y de retención.
Los puntos de enganche EN 358 deben ser utilizados únicamente para la conexión a un sistema de sujeción o a un sistema de retención. Instale o regule el elemento de amarre de tal manera que se mantenga tensado. Un cinturón de sujeción no debe ser utilizado para la detención de caídas, ni si hay un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón.

8. Norma EN 813: 2024

Arnés de asiento destinado a la progresión por cuerda y a la sujeción en el puesto de trabajo.
Utilice los puntos de enganche EN 813 para conectar, por ejemplo, un descensor, elementos de amarre de sujeción, un sistema de progresión.
Un arnés de asiento no es adecuado para la detención de caídas.

9. Conexión del asiento

Los puntos de enganche para el asiento permiten la conexión de grilletes para instalar un asiento PODIUM o LITEPOD sin mosquetón (o cualquier otro asiento con mosquetones).

10. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.
No utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
- Para la sujeción, utilice un punto de anclaje situado al nivel de la cintura o por encima de ella.
- Puede que sea necesario completar los sistemas de sujeción o de retención con medios de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual.
- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- Asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Tenga cuidado en caso de utilización cerca de máquinas en movimiento o en un entorno que presente un riesgo eléctrico.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas. Las condiciones de humedad (por ejemplo, lluvia, bruma marina, condensación) combinadas con clima frío (inferior a 0° C) pueden afectar al correcto funcionamiento de su producto. - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte. El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto. - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Tallaje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Clase (B básico) - n. Materiales - o. Dirección del fabricante - p. Fecha de fabricación (mes/año) - q. Par de apriete del tornillo

PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Cinto de posicionamento no trabalho e de retenção, arnês de cintura para trabalhos em altura.
Produto aprovado para um utilizador, incluindo com as suas ferramentas e o seu material, com um peso total até 150 kg.
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl (exemplo de utilizações não autorizadas: actividades de lazer, nomeadamente em percurso acrobático em altura).

Responsabilidade

ATENÇÃO!
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação ventral que se pode abrir, (1a) Grande D metálico, (1b) Pequeno D metálico, (1c) Ponto de fixação de longe, (1d) Pontos de fixação do assento, (1e) Parafusos (com bloqueio de rosca), (2) Protecção de plástico, (3) Fitas do cinto, (4) Fitas das perneiras, (5) Fivela traseira de ligação torso-arnês de cintura, (6) Passadores elásticos para as fitas, (7) Pontos de fixação laterais de cinto, (8) Ponto de fixação posterior de restrição, (9) Fivelas de ajuste DOUBLEBACK das fitas, (10) Fivelas FAST das fitas das perneiras, (11) Porta-material, (12) Passadores para bolsa porta-ferramentas CARITOOL, (13) Elásticos traseiros ajustáveis.
Materiais principais:
Fitas: poliéster.
Fivelas de ajuste: aço, alumínio.
Pontos de fixação metálicos: aço e liga de alumínio.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança. Verifique a ausência de fios cortados ou distendidos.
Controle os cortes, desgastes e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos.
Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK e FAST.

Ponto de fixação ventral que se pode abrir

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão. Verifique a presença dos parafusos. Verificar o aperto dos parafusos (por exemplo, instalação correcta, sem folga).

Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.
Os elementos utilizados com o seu arnês devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo).

5. Equipar-se com o arnês

- Queira arrumar o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores elásticos.
- Verificar a ausência de objectos estranhos (por exemplo, pedras, areia, vestuário) que corram o risco de interferir com o bom funcionamento das fivelas FAST. Verifique que estejam bem fechadas (ver desenhos).

Ponto de fixação ventral que se pode abrir

Este ponto permite uma conexão de vários equipamentos. Os dois parafusos devem estar presentes. Não é necessário retirar completamente o parafuso para libertar o eixo.
Ao montar ou desmontar, faça-o num local adequado para evitar perder os parafusos e seguir as instruções com precisão: ver setas.
Verifique o estado do bloqueio de rosca, aplique um novo bloqueio de rosca se necessário.
Para assegurar o bom desempenho do seu aparelho, os parafusos devem estar instalados correctamente e apertados com o torque indicado. Apenas com a utilização de uma chave dinamométrica é possível verificar se o torque obtido é o correcto.
Se perder um parafuso, contacte o serviço pós-venda da Petzl.

Ajuste e teste de suspensão

O seu arnês deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.
Antes da primeira utilização, deve efectuar movimentos e um teste de suspensão, num lugar seguro, em cada ponto de fixação, com o seu material, para ter a certeza que o arnês tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

6. Pontos de fixação

6a. Ponto de fixação ventral (grande D)
Ponto de fixação para um sistema de progressão ou de posicionamento.

6b. Ponto de fixação de longe
Ponto de fixação destinado à conexão de uma longe de posicionamento.

6c. Pontos de fixação laterais do cinto
Os dois pontos de fixação laterais do cinto devem ser utilizados juntos para conectar uma longe de posicionamento.
A longe deve ser mantida em tensão entre o utilizador e a ancoragem.

6d. Ponto de fixação traseiro de restrição
Este ponto de fixação traseiro do cinto é destinado unicamente a impedir o utilizador de alcançar um local onde uma queda é possível.

6e. Ponto de fixação ventral (pequeno D)
Destinado antes do mais à conexão do CROLL na cintura, este ponto também pode ser utilizado para conectar um sistema complementar de progressão ou de posicionamento.

7. Norma EN 358: 2018

Cinto de posicionamento no trabalho e restrição.
Os pontos de fixação EN 358 devem ser utilizados unicamente para a fixação a um sistema de posicionamento no trabalho ou a um sistema de restrição. Instale ou ajuste a longe de modo a que esta seja mantida tensa. Um cinto de posicionamento não deve ser utilizado para o travamento de quedas, nem no caso de haver um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada pelo cinto.

8. Norma EN 813: 2024

Arnês de cinto destinado à progressão em corda e ao posicionamento no trabalho.
Utilize os pontos de fixação EN 813 para conectar, por exemplo, um descensor, longes de posicionamento, um sistema de progressão.
Um arnês de cinto não está adaptado para o travamento de quedas.

9. Conexão do assento

Os pontos de fixação para assento permitem a conexão de manilhas para instalar um assento PODIUM ou LITEPOD sem mosquetão (ou qualquer outro assento com mosquetões).

10. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.
Não utilizar os porta-material para assegurar, descer, encordar ou para as longe.

11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
- Para o posicionamento no trabalho, utilize um ponto de ancoragem situado ao nível da cintura ou acima.
- Pode ser necessário completar os sistemas de posicionamento no trabalho, ou de restrição, através de meios de protecção contra quedas em altura do tipo colectivo ou individual.
- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Tenha cuidado em caso de utilização perto de máquinas em movimento ou num ambiente onde exista um risco eléctrico.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. Estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas. As condições húmidas (por exemplo, chuva, maresia, condensação) associadas ao frio (inferior a 0° C) podem afectar o bom funcionamento do seu produto. - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Classe (B base) - n. Materiais - o. Endereço do fabricante - p. Data de fabrico (mês/ano) - q. Binário de aperto do parafuso

NL

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.
De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Heupriem voor werkpositionering en werkplaatsbeperking, en zitgordel voor werken op hoogte.
Product goedgekeurd voor één gebruiker, inclusief zijn uitrusting en materiaal, met een totaalgewicht tot 150 kg.
Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan (voorbeelden van niet-toegestaan gebruik: recreatieve activiteiten, zoals avonturenparken).

Verantwoordelijkheid

WAARSCHUWING!
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Ventraal inbindpunt met opening, (1a) Grote metalen D-ring, (1b) Kleine metalen D-ring, (1c) Inbindpunt leeflijn, (1d) Inbindpunten zitje, (1e) Schroeven (met schroefdraadborging), (2) Plastic bescherming, (3) Heupriemen, (4) Beenlussen, (5) Gesp achteraan voor verbinding borst- en zitgordel, (6) Elastische doorsteeklussen voor bandlus, (7) Laterale inbindpunten van de heupriem, (8) Verbindingspunt achteraan voor werkplaatsbeperking, (9) DOUBLEBACK regelgespen van de bandlussen, (10) FAST gespen van de beenlussen, (11) Materiaallus, (12) Doorsteeklussen voor CARITOOL materiaaldrager, (13) Verstelbare elastische bandlussen achteraan.
Voornaamste materialen:
Bandlussen: polyester.
Regelgespen: staal, aluminium.
Inbindpunten in metaal: staal en aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).
Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.
Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgespen en de veiligheidssstiksels na. Controleer op de afwezigheid van doorgesneden of uitgerokken vezels.
Controleer op scheuren, slijtage en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten.
Controleer de goede werking van de DOUBLEBACK en FAST gespen.

Ventraal inbindpunt met opening

Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie.
Controleer of alle schroeven aanwezig zijn. Controleer dat de schroeven goed vastgezet zijn (bv. juiste plaatsing, geen speling).

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelgespen goed aangespannen zijn.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.
De elementen die u samen met uw gordel gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingselementen EN 362).

5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overtollige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de elastische bandgeleiders opbergt.
- Controleer op de afwezigheid van losse voorwerpen (bv. steentjes, zand, kledij) die de goede werking van de FAST gespen kunnen hinderen. Controleer of ze goed vergrendeld zijn (zie schema's).

Ventraal inbindpunt met opening

Op dit punt kunt u verschillende materialen installeren. De twee schroeven moeten aanwezig zijn. U hoeft de schroef niet volledig te verwijderen om de as los te maken.
Kies een aangepaste plaats voor de montage/demontage, zodat u geen schroeven verliest en volg nauwgezet de richtlijnen: zie pijltjes.
Controleer de staat van de schroefdraadborging en breng indien nodig nieuwe schroefdraadborging aan.
Voor een juiste prestatie van uw apparaat moeten de schroeven juist geplaatst zijn en op de vermelde kracht aangespannen zijn. U kunt de aanspanningskracht enkel met een dynamometrische sleutel controleren.
Bij verlies van een schroef: neem contact op met de dienst na verkoop van Petzl.

Afstelling en ophangingstest

Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.
Vóór het eerste gebruik moet u een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met uw uitrusting uitvoeren, om er zeker van te zijn dat dit de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles optimaal afgesteld is.

6. Inbindpunten

6a. Ventraal inbindpunt (grote D-ring)
Inbindpunt voor een voortbewegings- of positioneringssysteem.

6b. Inbindpunt voor leeflijn
Inbindpunt om een leeflijn voor werkpositionering mee te verbinden.

6c. Laterale inbindpunten van de heupriem
De twee laterale inbindpunten van de heupriem moeten samen gebruikt worden om een leeflijn voor werkpositionering of werkplaatsbeperking te verbinden.
De leeflijn moet onder spanning blijven tussen de gebruiker en de verankering.

6d. Inbindpunt achteraan voor werkplaatsbeperking
Dit inbindpunt achteraan de heupriem is enkel bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker een plaats bereikt waar hij kan vallen.

6e. Ventraal inbindpunt (kleine D-ring)
Vooral bedoeld voor de verbinding van de CROLL op de zitgordel, maar kan ook gebruikt worden om een extra voortbewegings- of positioneringssysteem te verbinden.

7. Norm EN 358: 2018

Heupriem voor werkplaatsbeperking en werkpositionering.
De inbindpunten EN 358 mogen enkel gebruikt worden voor het bevestigen aan een systeem voor werkpositionering of werkplaatsbeperking. Installeer of regel de leeflijn zo dat ze onder spanning blijft. Gebruik een heupriem niet voor een valstopsysteem, of wanneer het risico bestaat dat de gebruiker in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de heupriem.

8. Norm EN 813: 2024

Zitgordel voor het voortbewegen op touw en werkpositionering.
Gebruik de inbindpunten EN 813 voor het verbinden van bv. een afdaalapparaat, leeflijnen voor werkpositionering of een voortbewegingssysteem.
Een zitgordel is niet geschikt voor een valstopsysteem.

9. Verbinding van het zitje

De inbindpunten voor het zitje maken de verbinding van harpsluitingen mogelijk om een PODIUM of LITEPOD zitje zonder karabiner (of elk ander zitje met karabiners) te installeren.

10. Materiaallus

De materiaallussen mogen enkel gebruikt worden voor het transporteren van materiaal.
Gebruik de materiaallussen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of om u te verbinden met een leeflijn.

11. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Voor werkplaatsbeperking moet u een verankeringspunt ter hoogte van de taille of hoger gebruiken.
- Het kan nodig zijn om deze systemen voor werkpositionering en werkplaatsbeperking aan te vullen met collectieve of persoonlijke beschermingsmiddelen tegen hoogtevallen.
- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- Wees aandachtig bij gebruik in de buurt van machines in beweging of in een omgeving waar een elektrisch risico bestaat.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur. Vochtige omstandigheden (bv. regen, zeespray, condensatie) in combinatie met koude temperaturen (lager dan 0° C) kunnen de goede werking van uw product schaden. - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport. Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken. - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Maat - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Klasse (B basis) - n. Materialen - o. Adres van de fabrikant - p. Fabricagedatum (maand/jaar) - q. Aanspanningskracht van de schroef

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.
Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Støttebælte til arbejdspositionering og fastspænding, og siddesele til arbejde i højder.
Produktet er godkendt til én bruger, inkl. brugerens værktøj og materiale, med en samlet vægt på op til 150 kg.
Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser (eksempler på uautoriseret brug: fritidsaktiviteter, bl.a. ved brug i klatreparker).

Ansvar

ADVARSEL!
De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette produkt, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte visuelt opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Låseligt mavefastgørelsespunkt, (1a) Stor D-ring af metal, (1b) Lille D-ring af metal, (1c) Fastgørelsespunkt til sikkerhedsline, (1d) Fastgørelsespunkter til sæde, (1e) Skruer (med låsevæske), (2) Plastbeskyttelse, (3) Bælteremme, (4) Benlokker, (5) Forbindelsesled til brystsele (bag), (6) Elastiske stroppeholdere, (7) Bæltets sidefastgørelsespunkter, (8) Fastgørelsespunkt til fastspænding (bag), (9) DOUBLEBACK justerbare spænder, (10) FAST spænder til benlokker, (11) Udstyrsholder, (12) Holdere til CARITOOL, (13) Justerbare elastiske remme (bag).
Hovedmaterialer:
Remme og stropper: polyester.
Justerbare spænder: stål, aluminium.
Fastgørelsespunkter af metal: stål, aluminiumslegering.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.
Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse

Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedssyningerne. Kontroller rebet for afskårne eller trævlede tråde.
Hold øje med revner, slitagespor og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier.
Kontroller, at DOUBLEBACK og FAST spænderne fungerer korrekt.

Låseligt mavefastgørelsespunkt

Kontroller, at der ikke er deformeringer, revner, mærker, slitagespor og korrosion. Kontroller, at skruerne er på plads. Kontroller, at skruerne er spændt ordentligt (f.eks. korrekt montering, ingen slør).

Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at de justerbare spænder er spændt korrekt.
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.
Det udstyr, som anvendes sammen med selen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 forbindelsesled).

5. Sådan tages selen på

- De overskydende remme (foldet faldt) og stropper skal føres korrekt tilbage under de elastiske stroppeholdere.
- Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer (f.eks. småsten, sand, tøj), som kan forhindre FAST spændernes funktion. Kontroller, at de er låst korrekt (se tegninger).

Låseligt mavefastgørelsespunkt

På dette fastgørelsespunkt er det muligt at fastgøre mere udstyr. Begge skruer skal være på plads. Det er ikke nødvendigt at fjerne skruen helt for at frigøre akslen.
Udfør montering eller afmontering på et passende sted for at undgå at tabe skruerne, og følg vejledningen omhyggeligt: Se de retningsvisende pile.
Kontroller låsevæsken, og påfør ny låsevæske om nødvendigt.
For at sikre udstyrets ydeevne skal skruerne monteres korrekt og være fastspændt efter det angivne tilspændingsmoment. Anvend en momentnøgle for at kontrollere, at det opnåede tilspændingsmoment er korrekt.
Kontakt Petzls kundeservice, hvis du taber en skrue.

Justering og siddetest

Selen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.
Inden første ibrugtagning skal brugeren bevæge sig rundt og udføre en siddetest på et sikkert sted ved at hænge i selen fra hvert forankringspunkt med udstyr, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

6. Fastgørelsespunkter

6a. Mavefastgørelsespunkt (stor D-ring)

Fastgørelsespunkt til et klatresystem eller til arbejdspositionering.

6b. Fastgørelsespunkt til sikkerhedsline

Fastgørelsespunkt til tilkobling af sikkerhedsline.

6c. Bæltets sidefastgørelsespunkter

Begge sidefastgørelsespunkter på bæltet skal anvendes samtidig ved fastgørelse af en sikkerhedsline til fastholdelse eller arbejdspositionering.
Sikkerhedslinen skal holdes stram mellem brugeren og forankringen.

6d. Fastgørelsespunkt til fastspænding bagpå

Fastgørelsespunktet bagpå selen er udelukkende beregnet til at holde brugeren væk fra områder, hvor der er risiko for fald.

6e. Mavefastgørelsespunkt (lille D-ring)

Dette fastgørelsespunkt, som først og fremmest er beregnet til at fastgøre CROLL til siddeselen, kan også anvendes til at fastgøre et supplerende system til klatring eller arbejdspositionering.

7. EN 358: 2018 standard

Støttebælte til arbejdspositionering og fastspænding.
EN 358 fastgørelsespunkter må kun anvendes ved fastgørelse på et system til arbejdspositionering og fastspænding. Placer eller juster sikkerhedslinen således, at den holdes stram. Et støttebælte må ikke anvendes til faldsikring, og heller ikke når der er en forventet risiko for, at brugeren bliver hængende eller udsat for en ukontrolleret belastning ved støttebæltet.

8. EN 813: 2024 standard

Siddesele til klatring på reb og arbejdspositionering.
Anvend EN 813 fastgørelsespunkter til at fastgøre f.eks. en nedfiringsbremse, sikkerhedsliner til arbejdspositionering eller et klatresystem.
Siddeselen er ikke egnet til faldsikring.

9. Sædets fastgørelse

Fastgørelsespunkterne til sædet gør det muligt at bruge sjækler for at montere et PODIUM eller LITEPOD sæde uden karabin (eller et andet sæde med karabiner).

10. Udstyrsholdere

Udstyrsholdere må kun anvendes til fastgørelse af udstyr.
Udstyrsholdere må ikke bruges til sikring, nedfiring, indbinding med reb eller sikkerhedsline.

11. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Til arbejdspositionering skal der anvendes et ankerpunkt, som er placeret på højde med taljen eller højere.
- Det kan være nødvendigt med supplerende systemer til arbejdspositionering og fastspænding, eller mobile faldsikringssystemer med en eller flere falddæmpere.
- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.
- Vær forsigtig ved anvendelse i nærheden af maskiner i bevægelse eller områder, hvor der er elektriske risici.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer. Fugtige forhold (f.eks. regn, havgus, kondens) kombineret med koldt vejr (under 0° C) kan påvirke produktets funktion. - D. Forholdsregler ved brug - E. Rensning/ desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport. Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt. - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Klasse (B basis) - n. Materialer - o. Producentens adresse - p. Fremstillingsdato (måned/år) - q. Skruens tilspændingsmoment

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.
Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.
Bälte för arbetspositionering och fallhindrande system samt sittsele för arbete på hög höjd.
Produkten är godkänd för en (1) användare, inklusive användarens verktyg och utrustning, till en maximal vikt på 150 kg.
Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar (exempel på otillåten användning: fritidsaktiviteter i stil med äventyrsparker).

Ansvar

VARNING!
Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Öppningsbar främre inkopplingspunkt, (1a) Stort D i metall, (1b) Litet D i metall, (1c) Inkopplingspunkt för slinga, (1d) Inkopplingspunkter för sits, (1e) Skruvar (med gänglåsning), (2) Plastskydd, (3) Remmar till midjebälte, (4) Remmar till benslingor, (5) Bakre ögla för sammankoppling av bröst- och sittsele, (6) Elastiska hållor för remmar, (7) Sidoplacerade inkopplingspunkter på midjebälte, (8) Bakre inkopplingspunkt för fallhindrande system, (9) DOUBLEBACK-spännen för remjustering, (10) FAST-spännen till benslingor, (11) Utrustningsöglor, (12) Skåror för CARITOOL-verktygshållare, (13) Bakre justerbara resårband.
Huvudsakliga material:
Remmar: polyester.
Justeringsspännen: stål, aluminium.
Inkopplingspunkter i metall: stål, aluminiumlegering.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera vävbanden vid inkopplingspunkter, justeringsspännen och sömmar. Kontrollera att det inte finns några trasiga eller lösa trådar.
Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit till exempel på grund av användning, höga temperaturer eller kemikalier.
Kontrollera att DOUBLEBACK- och FAST-spännena fungerar ordentligt.

Öppningsbar främre inkopplingspunkt

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost.
Kontrollera att skruvarna sitter på plats. Kontrollera att skruvarna är korrekt åtdragna (t.ex. korrekt montering, avsaknad av glapp).

Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna.
Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.
Utrustning som används tillsammans med selen måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

5. Påtagning och justering av selen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt (vikta platt) i de elastiska hållorna.
- Kontrollera att det inte finns några främmande föremål (t.ex. småsten, sand eller kläder) som kan hämma funktionen hos FAST-spännena. Kontrollera att de är ordentligt stängda (se figurer).

Öppningsbar främre inkopplingspunkt

I denna punkt går det att koppla in flera utrustningsdelar. De två skruvarna måste sitta på plats. Det är inte nödvändigt att ta bort skruven helt för att frigöra sprinten.
Montering och isärtagning ska utföras på en lämplig plats där skruvarna inte riskerar att försvinna. Följ instruktionerna noggrant: se vägledningspilarna.
Kontrollera gänglåsningen och applicera ny gänglåsning vid behov.
För att utrustningen ska fungera som den ska måste skruvarna monteras korrekt och dras åt till angivet vridmoment. Det enda sättet att kontrollera korrekt vridmoment är att använda en momentnyckel.
Kontakta Petzls kundtjänst om du skulle råka tappa bort en skruv.

Justering och belastningstest

Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.
Före första användningstillfället, i en säker miljö och med all utrustning på, ska du röra på dig och hänga i selen från varje inkopplingspunkt för att kontrollera att selen passar bra, att den är bekväm och att den är korrekt justerad.

6. Inkopplingspunkter

6a. Främre inkopplingspunkt (stort D)

Inkopplingspunkt för ett system för förflyttning eller positionering.

6b. Inkopplingspunkt för slinga

Inkopplingspunkt utformad för inkoppling av en positioneringsslinga.

6c. Sidoplacerade inkopplingspunkter på midjebältet

De två sidoplacerade inkopplingspunkterna på midjebältet måste användas samtidigt vid inkoppling av en positioneringsslinga.
Slingan mellan användaren och ankaret måste hållas sträckt.

6d. Bakre inkopplingspunkt för fallhindrande system

Midjebältets bakre inkopplingspunkt är endast avsedd för inkoppling av ett system som hindrar användaren från att beträda områden där det finns risk för fall.

6e. Främre inkopplingspunkt (litet D)

Denna punkt är främst avsedd för inkoppling av CROLL i sittselen och kan även användas för inkoppling av ett extra system för förflyttning eller positionering.

7. EN 358: 2018-standarden

Bälte för arbetspositionering och fallhindrande system.
EN 358-inkopplingspunkterna får endast användas för inkoppling till ett positioneringssystem eller ett fallhindrande system. Installera eller justera slingan så att den förblir sträckt.
Arbetspositioneringsbälte får inte användas för fallskydd eller om det finns en tänkbar risk för att användaren blir hängande eller utsatt för en okontrollerad spänning i bältet.

8. EN 813: 2024-standarden

Sittsele utformad för förflyttning på rep och arbetspositionering.
Använd EN 813-inkopplingspunkterna för att koppla in till exempel ett firningsdon, en positioneringsslinga eller ett system för förflyttning.
En sittsele är inte lämplig för fallskydd.

9. Inkoppling av en sits

I sitsinkopplingspunkterna går det att fästa schacklar för att installera en PODIUM- eller LITEPOD-sits utan karbiner (eller andra sitsar med karbiner).

10. Utrustningsöglor

Utrustningsöglorna ska enbart användas för utrustning.
Använd aldrig utrustningsöglorna för säkring, firning, inknytning eller förankring.

11. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Vid arbetspositionering ska förankringspunkten sitta i eller ovanför midjehöjd.
- Det kan vara nödvändigt att komplettera arbetspositioneringssystemet eller det fallhindrande systemet med kollektiva eller personliga fallskyddssystem.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga ytor eller vassa kanter.
- Var vaksam vid användning nära maskiner i rörelse eller i miljöer där det förekommer elektriska faror.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av olösliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer. Blöta förhållanden (t.ex. regn, havsstänk eller kondensation) i kombination med kyla (under 0 °C) kan få till följd att produkten inte fungerar som den ska. - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport. Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid. - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Storlek - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Klass (B – grundläggande) - n. Material - o. Tillverkarens adress - p. Tillverkningsdatum (månad/år) - q. Skruvens åtdragningsmoment

FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Työ työasemointiin ja rajoituskyvyn käyttöön sekä istumavaljaat korkeanpaikantyöskentelyyn. Tuote on hyväksytty yhdelle käyttäjälle, mukaan lukien tämän työkalut ja varusteet, ja enintään 150 kg:n kokonaispainolle.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin (esimerkkejä kielletyistä käyttötarkoituksista: vapaa-ajan toiminnat, kuten seikkailupuistot).

Vastuu

VAROITUS!
Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
– tutustua sen ominaisuuksiin ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Avattava vatsakiinnityspiste, (1a) Iso metallinen D-rengas, (1b) Pieni metallinen D-rengas, (1c) Liitoskyöden kiinnityspiste, (1d) Istuimen kiinnityspisteet, (1e) Ruuvit (ruuvilukittoella), (2) Muovisuojus, (3) Lantiovyön hihnat, (4) Jalkalenkkien hihnat, (5) Takalenkki rinta- ja istumavaljaiden yhdistämiseen, (6) Joustavat hihnojen pidikkeet, (7) Yhdistyvän sivukiinnityspisteet, (8) Takakiinnityspiste rajoituskyödelle, (9) DOUBLEBACK-säätösoljet, (10) Jalkalenkkien hihnojen FAST-soljet, (11) Varustelenkit, (12) Pidikkeet CARITOOL-työkalukiinnittimille, (13) Säädettävät takajoustohihnat.
Päämateriaalit:
Hihnat: polyesteri.
Säätösoljet: teräs, alumiini.
Metalliset kiinnityspisteet: teräs, alumiiniseos.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta hihnat kiinnityspisteiden, säätösolkien ja turvaommelten kohdalta. Tarkasta, ettei katkenneita, irtonaisia tai kuluneita säikeitä ole.
Tarkasta viiltojen, kulumisjälkien sekä esimerkiksi lämmön tai kemikaalien aiheuttamien vaurioiden varalta.
Varmista, että DOUBLEBACK- ja FAST-soljet toimivat moitteettomasti.

Avattava vatsakiinnityspiste

Varmista, ettei tuotteessa ole vääntymiä, murtumia, kulumia tai syöpymisjälkiä. Varmista, että ruuvit ovat paikoillaan. Tarkasta, että ruuvit on oikein kiristetty (esim. oikea asennus, ei välystä).

Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat asianmukaisesti kiristettyinä.
Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.
Valjaiden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -kiinnittimet).

5. Valjaiden säätäminen ja pukeminen

– Taittele ylimääräiset hihnat litteiksi ja laita ne joustaviin pidikkeisiin.
– Varmista, ettei soljissa tai hihnoissa ole vieraita esineitä (esim. pikkukiviä, hiekkaa ja vaatteita), jotka saattavat häiritä FAST-solkien toimintaa. Varmista, että ne on kiinnitetty oikein (ks. kuvat).

Avattava vatsakiinnityspiste

Tähän pisteeseen voidaan kiinnittää useita varusteita. Kummankin ruuvin pitää olla paikoillaan. Ruuvia ei tarvitse irrottaa kokonaan sokan irrottamiseksi.
Suorita kokoaminen ja purkaminen sopivassa paikassa, jotta ruuvit eivät pääse katomaan, ja noudata ohjeita huolellisesti, ks. suuntaa osoittavat nuolet.
Tarkasta ruuvilukite ja lisää tarvittaessa uutta ruuvilukitetta.
Varusteen asianmukaisen suorituskyvyn varmistamiseksi ruuvit pitää asentaa oikein ja kiristää ilmoitettuun momenttiin. Ainoastaan momenttiavaimella pystytään varmistamaan, että kiristysmomentti on oikea.
Jos kadotat ruuvin, ota yhteyttä Petzl-asiakaspalveluun.

Säätö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.
Ennen ensimmäistä käyttökertaa sinun tulee kokeilla liikkumista valjaissa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnityspisteestä varusteidesi kanssa turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat istuvat hyvin, ovat riittävän mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.

6. Kiinnityspisteet

6a. Vatsakiinnityspiste (iso D-rengas)

Kiinnityspiste etenemis- tai työasemointijärjestelmälle.

6b. Liitoskyöden kiinnityspiste

Kiinnityspiste, joka on suunniteltu työasemointiliitoskyöden kiinnittämiseen.

6c. Lantiovyön sivukiinnityspisteet

Molempia lantiovyön sivukiinnityspisteitä on käytettävä yhtä aikaa työasemointiliitoskyöden kiinnittämisessä.
Käyttäjän ja ankkurin välinen liitoskyösi on pidettävä kireänä.

6d. Takakiinnityspiste rajoituskyödelle

Lantiovyön takakiinnityspiste on suunniteltu rajoituskyösijärjestelmälle, jonka ansiosta käyttäjä ei pääse putoamisvaaralliselle alueelle.

6e. Vatsakiinnityspiste (pieni D-rengas)

Tarkoitettu ensisijaisesti CROLLin kiinnittämiseen istumavaljaisiin; tätä pistettä voidaan käyttää myös etenemiseen tai työasemointiin tarkoitetun apujärjestelmän kiinnittämiseen.

7. EN 358: 2018 -standardi

Vyö työasemointiin ja rajoituskyöden käyttöön.
EN 358 -kiinnityspisteitä saa käyttää ainoastaan työasemointijärjestelmän tai rajoitusjärjestelmän kiinnittämiseen. Asenna tai säädä liitoskyösi siten, että se pysyy kireällä. Työasemointivyötä ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen eikä tilanteissa, joissa on mahdollista käydä niin, että käyttäjä jää roikkumaan vyön varaan tai että vyö kiristyy hallitsemattomasti.

8. EN 813: 2024 -standardi

Istumavaljaat, jotka on suunniteltu köydessä etenemistä ja työasemointia varten.
Käytä EN 813 -kiinnityspisteitä esimerkiksi laskeutumislaitteen, asemointiköysien tai etenemisjärjestelmän kiinnittämiseen.
Istumavaljaat eivät sovellu putoamisen pysäyttämiseen.

9. Istuimen kiinnittäminen

Istuimen kiinnityspisteet mahdollistavat kiinnityspisteren kaiden kiinnittämisen PODIUM- tai LITEPOD-istuimen sulkurenkaatonta asennusta varten (tai muun istuimen asentamisen sulkurenkaiden avulla).

10. Varustelenkit

Varustelenkkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen.
Älä koskaan käytä varustelenkkejä laskeutumiseen, henkilön varmistamiseen, köysikiinnitykseen tai ankkurointiin.

11. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
– Käytä työasemoinnissa ankkuripistettä, joka on vyötärön korkeudella tai sitä korkeammalla.
– Työasemointi- tai rajoituskyösijärjestelmään pitää mahdollisesti lisätä yhteiset tai henkilökohtaiset putoamisen pysäyttävät järjestelmät.
– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
– Varmista, että ankkuripiste on sijoitettu oikein, jotta putoamisriski ja putoamismatka pysyvät mahdollisimman pieninä.
– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
– Ole varovainen, jos käytät varustetta liikkuvien koneiden lähistöllä tai ympäristössä, missä on sähköiskun vaara.
– Käyttäjien on oltava terveydentilaltaan soveltuvia toimimaan korkealla. Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat. Märät olosuhteet (esim. sade, meriveden pärskeet, kosteuden tiivistyminen) yhdessä kylmän (alle 0° C) sään kanssa voivat häiritä tuotteen asianmukaista toimintaa. - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus. Virheellinen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen. - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Täyttää henkilönsuojaimille asetetut vaatimukset. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Koko - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Luokka (B perus) - n. Materiaalit - o. Valmistajan osoite - p. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - q. Ruuvin kiinnitysmomentti

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.
Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
Belte for arbeidsposisjonering og fallforhindring, og sittesele for arbeid i høyden.
Produktet er godkjent for én bruker inkludert verktøy og utstyr, maksimal totalvekt 150 kg.
Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger (eksempler på uautorisert bruk: fritidsaktiviteter, aktivitetsparker).

Ansvar

ADVARSEL!
Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk dette produktet, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Sentralt festepunkt foran, (1a) Stor D-ring i metall, (1b) Liten D-ring i metall, (1c) Festepunkt for forbindelseline, (1d) Festepunkter for sitteplate, (1e) Skruer (med gjengelim), (2) Beskyttelse i plast, (3) Stropper på hoftebeltet, (4) Stropper på lårløkker, (5) Løkke bak for sammenkobling av brystsele og sittesele, (6) Elastiske båndholdere for stropper, (7) Sidefester på hoften, (8) Festepunkt for system for adgangsbegrensning bak, (9) DOUBLEBACK-spenner for justering av stropper, (10) FAST-spenner på lårløkker, (11) Utstyrsløkker, (12) Innfesting for CARITOOL verktøyholder, (13) Justerbare elastiske stropper bak.
Hovedmaterialer:
Bånd: polyester.
Justeringsspenner: stål, aluminium.
Festepunkter i metall: stål, aluminiumslegering.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret).
Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Registrer resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

Før bruk

Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspenner og ved bærende sømmer. Sjekk at det ikke er avkuttede eller løse tråder.
Se etter kutt, slitasje og skade som følge av for eksempel bruk, varme og kjemikalier.
Kontroller at DOUBLEBACK- og FAST-spennene fungerer som de skal.

Sentralt festepunkt foran

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon. Kontroller at skruene er tilstede. Kontroller at skruene er korrekt strammet (f.eks. at de er korrekt montert, at det ikke er slark).

Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er tilstrekkelig strammet.
Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle utstyrskomponentene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringssystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.
Utstyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 362-karabinere).

5. Klargjøre og ta på selen

- Fest overflødige bånd (brettet flatt) i de elastiske båndholderne.
- Se til at det er fritt for fremmedelementer (f.eks. småstein, sand, klær) som kan hindre FAST-spennene i å fungere som de skal. Kontroller at de er korrekt festet (se tegninger).

Sentralt festepunkt foran

Dette punktet tillater samtidig tilkobling av flere enheter. De to skruene må være tilstede. Det er ikke nødvendig å fjerne skruen fullstendig for å frigjøre bolten.
Montering eller demontering må gjøres på et sted der du ikke kan miste skruene, og bruksanvisningen må følges nøye. Se pilene som indikerer retningen.
Sjekk tilstanden på gjengelimet og påfør nytt gjengelim dersom nødvendig.
For å sikre at produktet fungerer optimalt må skruene være korrekt montert og strammet med det momentet som er oppgitt. Bruk av momentnøkkel er den eneste måten å sikre at momentet blir korrekt.
Kontakt Petzl kundeservice dersom du mister en skrue.

Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen for å redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.
Før første gangs bruk, for å forsikre deg om at selen er riktig tilpasset bør du, på et trygt sted, bevege deg rundt og henge i selen fra alle festepunktene med utstyret ditt. Selen må gi tilstrekkelig komfort i de tiltenkte arbeidsposisjonene og være optimalt tilpasset.

6. Festepunkter

6a. Lavt festepunkt foran (Stor D-ring)

Festepunkt til forflytning på tau eller posisjonering.

6b. Festepunkt til forbindelseline

Festepunkt spesialtilpasset for tilkobling av forbindelseline.

6c. Sidefester på hoften

De to sidefestene på hoftene må brukes samtidig ved tilkobling med en forbindelseline. Forbindelselinen mellom brukeren og forankringen må holdes stram.

6d. Festepunkt bak for fallforhindrende system

Dette festepunktet bak på hoftebeltet er kun beregnet for tilkobling til et fallforhindrende system, som skal hindre at brukeren kan komme til et område der fall kan forekomme.

6e. Sentralt festepunkt foran (liten D-ring)

Primært er dette festepunktet beregnet tilkobling av CROLL til sitteselen, men det kan også brukes for tilkobling av et ekstra system for forflytning eller posisjonering.

7. EN 358: 2018-standarden

Sele for arbeidsposisjonering og fallforhindring.
EN 358 festepunktene må kun kobles til et system for arbeidsposisjonering eller fallforhindring. Forbindelselinen må kobles til slik at den holdes stram. Belter som er beregnet på arbeidsposisjonering må ikke brukes til falloppfanging, og heller ikke dersom det er fare for at brukeren kan bli hengende eller bli utsatt for ukontrollert belastning i beltet.

8. EN 813: 2024-standarden

Sittesele utviklet for forflytning på tau og arbeidsposisjonering.
Bruk EN 813-festepunktene for å koble til for eksempel nedfiringsbremser, forbindelseliner eller et oppstigningssystem.
En sittesele er ikke beregnet for falloppfanging.

9. Tilkobling av sitteplaten

Festepunktene for sitteplate gjør det mulig å koble til sjakler for karabiner-fri tilkobling av sitteplatene PODIUM eller LITEPOD (eller andre sitteplater, med karabinere).

10. Utstyrsløkker

Utstyrsløkkene må kun brukes til utstyr.
Bruk aldri utstyrsløkker til sikring, nedfiring, innbinding eller forankring av en person.

11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
- Ved arbeidsposisjonering brukes et forankringspunkt som er i hofteh øyde eller høyere.
- I tillegg til systemer for arbeidsposisjonering eller fallforhindring, kan det være nødvendig å bruke et kollektivt eller personlig system for falloppfanging.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og nødvendige ressurser for raskt å kunne hjelpe.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- En sele for falloppfanging er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- Påse at produkter ikke gnisser mot overflater med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Vær forsiktig dersom du jobber i nærheten av bevegelige maskiner eller i omgivelser med elektriske farer.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i bruksландet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, bruksteknikker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger. Våte forhold (f.eks. regn, sprut fra sjøvann, kondens) i kombinasjon med kaldt vær (under 0 °C) kan føre til at produktet ikke fungerer som det skal. - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Instansen som utfører EU-typegodkjenningen - b. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modelliidentifikasjon - m. Klasse (B enkel) - n. Materialer - o. Produsentens adresse - p. Produksjonsdato (måned/år) - q. Skruens strammemoment

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Pas stabilizujący i podtrzymujący, uprząż biodrowa do prac na wysokości.
Produkt dopuszczony dla użytkownika ważącego do 150 kg, wliczając jego wyposażenie i narzędzia.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość.
Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl (przykłady niedozwolonego użycia: aktywności rekreacyjne, w szczególności użycie w parku linowym).

Odpowiedzialność

UWAGA!
Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Przed użyciem tego produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Przedni, otwierany punkt wpinania, (1a) Duże kolucho metalowe, (1b) Małe kolucho metalowe, (1c) Punkt wpięcia lonży, (1d) Punkty wpięcia wspornika, (1e) Śruby (ze środkiem zabezpieczającym gwinty przed odkręcaniem), (2) Ochrona plastikowa, (3) Taśmy pasa, (4) Taśmy udowe, (5) Tylna klamra do połączenia uprząż piersiowa-biodrowa, (6) Szlufki elastyczne na taśmy, (7) Boczne punkty wpinania na pasie, (8) Tylny, podtrzymujący punkt wpinania, (9) Klamry DOUBLEBACK do regulacji taśm, (10) Klamry FAST do regulacji taśm udowych, (11) Uchwyt na narzędzia, (12) Szlufki na uchwyty CARITOOL, (13) Regulowane tylne taśmy elastyczne.
Materiały podstawowe:
Taśmy: poliester.
Klamry do regulacji: stal, aluminium.
Metalowe punkty wpinania: stal i stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).
Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.
Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa.
Sprawdzić czy nie ma przeciętych lub wyciągniętych nici.
Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane na przykład wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi.
Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK i FAST.

Przedni, otwierany punkt wpinania

Sprawdzić czy nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji. Sprawdzić obecność śrub. Sprawdzić dokręcenie śrub (na przykład prawidłowe założenie, brak luzu).

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.
Elementy wyposażenia używane z waszą uprzężą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 362).

5. Zakładanie uprzęży

- Schować nadmiar taśm w szlufkach elastycznych (dobrze złożyć).
- Sprawdzić czy nie ma żadnych ciał obcych, które mogą utrudniać działanie klamer FAST (na przykład kamienie, piasek, ubranie). Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie (patrz rysunki).

Przedni, otwierany punkt wpinania

Ten punkt umożliwia wpięcie wielu elementów. Obydwie śruby muszą być obecne. Dla uwolnienia osi nie jest niezbędne, by wykręcać śrubki do końca.
Montaż lub demontaż należy przeprowadzać w odpowiednim miejscu, by uniknąć zgubienia śrub, należy dokładnie przestrzegać instrukcji: patrz strzałki wskazujące.
Sprawdzić stan środka zabezpieczającego gwinty przed odkręcaniem, w razie potrzeby zaaplikować nowy.
Dla zapewnienia prawidłowych parametrów przyrządu, wszystkie śruby muszą być prawidłowo założone i dokręcone wskazanym momentem. Wyłącznie użycie klucza dynamometrycznego pozwala na kontrolę prawidłowego momentu dokręcania.
W razie utraty śrubki należy skontaktować się z serwisem Petzl.

Regulacja i test wiszenia

Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.
Przed pierwszym użyciem, użytkownik powinien uprząż wypróbować (wraz ze swoim sprzętem): w bezpiecznym miejscu zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

6. Punkty wpinania

6a. Przedni punkt wpinania (duże kolucho)

Punkt wpinania do systemu przemieszczania się lub pozycjonowania.

6b. Punkt wpinania lonży

Punkt wpinania przeznaczony do instalacji lonży podtrzymującej.

6c. Boczne punkty wpinania pasa

Dwa boczne punkty wpinania pasa muszą być zawsze używane razem, by wpiąć lonżę podtrzymującą lub pozycjonującą.
Lonża pomiędzy użytkownikiem a punktem wpinania musi być napięta.

6d. Tylny, ograniczający punkt wpinania

Ten punkt wpinania znajdujący się z tyłu pasa służy wyłącznie do uniemożliwienia użytkownikowi na dotarcie do miejsca, w którym upadek jest możliwy.

6e. Przedni punkt wpinania (małe kolucho)

Przeznaczony przede wszystkim do wpięcia przyrządu CROLL do uprzęży. Może być również używany do wpięcia dodatkowego systemu do przemieszczania się lub pozycjonowania.

7. Norma EN 358: 2018

Pas podtrzymujący i stabilizujący w pozycji roboczej.
Punkty wpinania EN 358 powinny być używane wyłącznie do wpięcia do systemu stabilizacji w pozycji roboczej lub systemu podtrzymywania. Założyć lub wyregulować lonżę w taki sposób, by pozostawała napięta. Pas podtrzymujący nie może być używany do zatrzymywania upadku z wysokości, jak również jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik znajdzie się w zwisie lub będzie narażony na niekontrolowany ucisk przez pas.

8. Norma EN 813: 2024

Uprząż biodrowa przeznaczona do wychodzenia po linie i stabilizacji w pozycji roboczej.
Należy używać punktów wpinania EN 813 do wpięcia na przykład przyrządu zjazdowego, lonży stabilizujących lub systemu do przemieszczania się.
Uprząż biodrowa nie jest przystosowana do zatrzymywania upadków z wysokości.

9. Wpięcie wspornika

Punkty do wpięcia wspornika umożliwiają połączenie szekli do instalacji wspornika PODIUM lub LITEPOD bez karabinka (lub każdego innego wspornika z karabinkami).

10. Uchwyt sprzętowy

Uchwyty sprzętowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu.
Nie używać uchwytów sprzętowych do asekuracji, zjazdu, wspinania się, wiązania.

11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Do stabilizacji w pozycji roboczej należy używać punktu stanowiskowego znajdującego się na wysokości pasa lub powyżej.
- Może zaistnieć konieczność uzupełnia systemów stabilizacji w pozycji roboczej lub podtrzymujących przez środki chroniące przed upadkiem z wysokości (indywidualne lub zbiorowe).
- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt kotwiczący powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt kotwiczący ma prawidłową pozycję, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość upadku.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie materiały lub ostre krawędzie.
- Należy zachować ostrożność podczas użytkowania produktu w pobliżu maszyn będących w ruchu lub w środowisku, w którym występuje zagrożenie porażeniem elektrycznym.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. Bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Należy postępować zgodnie z instrukcjami użytkowania określonymi w instrukcjach obsługi każdego sprzętu powiązanego z tym produktem.
- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się czy oznaczenia na produkcie są czytelne.

Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury. Wilgotne warunki (na przykład deszcz, mgła morska, kondensacja) w połączeniu z niską temperaturą (poniżej 0° C) mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie produktu. - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/ dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu. - H. Konserwacja - I. Modyfikacje/naprawy (wykonywane poza warsztatami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Klasa (B podstawowy) - n. Materiały - o. Adres producenta - p. Data produkcji (miesiąc/rok) - q. Moment dokręcenia śruby

JP

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
高所での作業に使用する、ワークポジショニングおよびレストレイン用ウエストベルト、およびシットハーネスです。
工具および用具を含めた重さが最大で 150 kg までの 1 人のユーザー用として認証を受けている製品です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください (認められていない使用例: アドベンチャーパーク等のレジャー活動)。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ゲート付腹部アタッチメントポイント、(1a) 金属製 D 型 アタッチメントポイント L、(1b) 金属製 D 型 アタッチメントポイント S、(1c) ランヤード用アタッチメントポイント、(1d) シート用アタッチメントポイント、(1e) スクリュー (ネジロック剤付き)、(2) プラスチックプロテクター、(3) ウエストベルトストラップ、(4) レッグループストラップ、(5) チェストハーネスとシットハーネスを連結するための後部バックル、(6) 伸縮性ストラップリテイナー、(7) 側部アタッチメントポイント、(8) レストレイン用後部アタッチメントポイント、(9) ストラップ用 DOUBLEBACK 調節バックル、(10) レッグループ用 FAST バックル、(11) ギアループ、(12) ツールホルダー CARITOOL 取付用スロット、(13) 後部調節エラスティックストラップ
主な素材:
ストラップ: ポリエステル
調節バックル: スチール、アルミニウム
金属製アタッチメントポイント: スチール、アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に
ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを確認してください。
使用や熱、化学物質等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。
DOUBLEBACK バックルおよび FAST バックルが正常に機能することを確認してください。

ゲート付腹部アタッチメントポイント
変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。スクリューが取り付けられていることを確認してください。スクリューがしっかり締まっていることを確認してください (例: 正しく取り付けられ、ゆるみがないこと)。

使用中の注意点
調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

5.ハーネスの装着および調節方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態で伸縮性リテイナーにしまってください。
- FAST バックルの動きを妨げるおそれがある異物 (例: 小石、砂、衣服) がないことを確認してください。調節バックルが正しく締められていることを確認してください (図参照)。

ゲート付腹部アタッチメントポイント
このアタッチメントポイントには複数の器具を連結可能です。2 本のスクリューが取り付けられていることを確認してください。ピンを外す際、スクリューを完全に取り外す必要はありません。
取り付けまたは取り外しは、スクリューを紛失することのない場所で行い、取扱説明書に正確に従ってください: 矢印を参照してください。
ネジロック剤の状態を確認し、必要に応じて再度ネジロック剤を塗布してください。
器具が正しく機能するには、スクリューを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。
スクリューを紛失した場合は、ペツルのアフターサービスにお問い合わせください。

調節と吊り下がっての確認
墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
初回使用前に安全な場所で、装備を装着した状態で動いたり、各アタッチメントポイントから吊り下がったりして、ハーネスが適切に調節され、正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。

6.アタッチメントポイント

6a.腹部アタッチメントポイント (D 型 L)
プログレッションまたはワークポジショニングシステム用のアタッチメントポイントです。

6b.ランヤード用アタッチメントポイント
ワークポジショニング用ランヤードを連結するためのアタッチメントポイントです。

6c.側部アタッチメントポイント
ウエストベルト側部にある 2 つのアタッチメントポイントは、ワークポジショニング用ランヤードを連結して 2 つを同時に使用する必要があります。
ユーザーとアンカーの間のランヤードは、常にたるみのない状態を維持してください。

6d.後部レストレイン用アタッチメントポイント
このウエストベルト後部のアタッチメントポイントは、墜落の可能性がある場所にユーザーが侵入するのを防ぐための、レストレインシステムを連結する目的でのみ使用できます。

6e.腹部アタッチメントポイント (D 型 S)
このアタッチメントポイントは主に CROLL をシットハーネスに連結するためのものですが、プログレッションまたはワークポジショニングシステムを追加で連結する目的でも使用できます。

7.EN 358:2018 規格

ワークポジショニングおよびレストレイン用ベルトです。
EN 358 適合のアタッチメントポイントは、ワークポジショニングシステムまたはレストレインシステムへの連結用にのみ使用してください。張った状態が保たれるようにランヤードを取り付け、調節してください。
ワークポジショニング用ベルトはフォールアレスト用には使用しないでください。また、ユーザーがベルトで宙吊りになる、またはベルトに体重を預けた状態で動きが取れなくなる危険性が予測される際も使用しないでください。

8.EN 813:2024 規格

ロープアクセスおよびワークポジショニング用にデザインされたシットハーネスです。
EN 813 適合のアタッチメントポイントは、下降器、ワークポジショニング用ランヤードまたはプログレッション用システム等の連結に使用してください。
シットハーネスはフォールアレストの目的には適していません。

9.シートの連結

シート用アタッチメントポイントは、カラビナを使用せずにシート PODIUM または LITEPOD (またはカラビナが付属した別のシート) を取り付けるためのシャックルを連結することができます。

10.ギアループ

ギアループは用具を携行 / 整理する目的でのみ使用してください。
ギアループは、ビレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- ワークポジショニングの際は、支点がユーザーの腰の高さより上になるようにしてください。
- 状況に応じて、ワークポジショニングやレストレインシステムに加えて、共用または個人用の高所からの墜落に対する保護システムを併用する必要があります。
- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれ、危険が生じる可能性があります。
- 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。
- 稼動中の機械の近くまたは電気による危険がある環境で使用する際は、十分注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書に記載されている使用上の注意に必ず従ってください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準
極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 製品寿命を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.製品寿命: 製造日から最長 10 年 - B.マーキング - C.使用温度。濡れた状態 (例: 雨、波しぶき、結露) と寒さ (0 ℃以下) が重なると、製品の正常な機能に影響を及ぼす可能性があります。- D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。- H.メンテナンス - I.改造 / 修理 ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く) - J.問い合わせ

3 年保証
原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク
1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング
a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.Class (B basic) - n.素材 - o.製造者住所 - p.製造日 (月 / 年) - q.スクリュー締め付けトルク

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备（PPE）。
用于高空作业的工作定位和限位腰带以及座式安全带。
产品经认证适用于单人使用，包含其工具和装备，最高总负重为150 kg。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途（不允许的使用示例：娱乐活动，例如高空探险公园）。

责任

警告！
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明。
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）腹部可开启连接点，（1a）大金属D环，（1b）小金属D环，（1c）挽索连接点，（1d）座板连接点，（1e）螺丝（有螺纹胶），（2）塑料保护套，（3）腰带，（4）腿环，（5）胸式安全带-座式安全带后部连接环，（6）织带的弹性束环，（7）腰带侧部连接点，（8）后部限位连接点，（9）DOUBLEBACK织带调节扣，
（10）腿环FAST卡扣，（11）装备挂环，（12）CARITOOL工具挂架槽，（13）后部可调节弹性带。
主要材料：
织带：聚酯。
调节扣：钢、铝。
金属连接点：钢、铝合金。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。
高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前
检查连接点、调节扣以及安全缝线处的织带状况。检查没有切割或脱线。
检查是否存在例如因使用、暴露于高温、与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。
检查DOUBLEBACK和FAST卡扣是否功能正常。

腹部可开启连接点
检查无任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。检查是否每个螺丝都存在。检查是否所有螺丝已拧紧（例如，正确安装、无松动）。

每次使用时
经常检查调节扣是否正确扣紧。
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
与您的安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 362标准锁扣）。

5.安全带的设置和穿戴

- 确保正确地将多余的织带收（折叠）在弹性束环中。
- 检查是否有外物可能防碍FAST卡扣的工作（例如，石子、沙砾、衣物）。确保其正确锁定（见图示）。

腹部可开启连接点
该点可连接多个设备。两个螺丝都必须存在。不需完全拧出螺丝就可以取出杆。
安装或拆卸时，请在合适的场所进行，以避免丢失螺丝，并严格遵循说明：请参见指示箭头。
检查螺纹胶的状态，必要时重新涂螺纹胶。
为了确保设备的良好性能，螺丝必须正确安装，并按照说明的扭矩拧紧。只有使用扭矩扳手才能正确地拧紧螺丝。
如果您丢失了一枚螺丝，请联络Petzl售后服务。

调节和悬挂测试
安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。
首次使用前，你必须在安全的地方走一走，并使用每个连接点连接你的装备进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

6.连接点

6a.腹部连接点（大D环）
行进或定位系统连接点。
6b.挽索连接点
用于连接定位挽索的连接点。
6c.腰带侧部连接点
两个腰带侧部连接点必须一同使用连接定位挽索。
挽索必须在使用者和锚点之间处于紧绷状态。
6d.后部限位连接点
腰带后部的连接点设计用途仅用于连接一个限位系统，防止使用者进入有坠落可能的区域。
6e.腹部连接点（小D环）
主要用于将CROLL连接到座式安全带上，该点也可用于连接一个辅助行进或定位系统。

7.EN 358:2018标准

工作定位和限位腰带。
EN 358连接点只可用于连接一个工作定位或限位系统。安装或调节挽索以使其保持紧绷状态。工作定位腰带不能用于止坠，也不能用于若使用者有悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制拉力的风险时。

8.EN 813:2024标准

座式安全带设计用于绳索行进和工作定位。
EN 813连接点用于连接，例如，一个下降器、定位挽索、一个行进系统。
座式安全带不能用于止坠。

9.座板的连接

座板连接点可使用卸扣在没有锁扣的情况下安装一个PODIUM或LITEPOD座板（或者用锁扣连接其他座板）。

10.装备挂环

装备挂环必须只能用于存放装备用途。
装备挂环决不能用作保护、下降、连接或锚定用途。

11.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。
- 用于工作定位时，请使用位于腰部或以上位置的锚点。
- 必要时在工作定位或限位系统之外加一个集体或个人止坠系统。
- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
- 确保您的产品不会与粗糙表面或锋利边缘直接摩擦。
- 在移动的机械附近或有触电风险的环境中使用时要提高警惕。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备
一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。
何时需要淘汰您的产品：
- 已超过产品的寿命。
- 经历过严重坠落或负荷。
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）。
- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围。潮湿条件下（例如，下雨、海水飞沫、凝结水），同时天气寒冷时（低于0°C）可能会影响您产品的正常工作。- D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。- H.维护 - I.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保
针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志
1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识
a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪：二维码 - d.尺码 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.类别（B 基本型）- n.材料 - o.生产商地址 - p.生产日期（月份/年份）- q.螺丝的扭矩

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.
경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면, Petzl에 문의한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
고소 작업을 위한 위치 확보, 제한 벨트 및 하단 하네스.
본 제품은 한 명의 사용자 (도구 및 장비 포함)에 대해, 최대 총 중량 150 kg까지 승인되었다.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 사용 설명서에 명시된 용도 외의 다른 목적으로 사용해서는 안 된다 (미승인된 사용 예시: 어드벤처 파크와 같은 레크리에이션 활동 등).

책임

경고!
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.
본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 게이트형 복부 부착 지점, (1a) 대형 금속 D, (1b) 소형 금속 D, (1c) 랜야드 부착 지점, (1d) 시트 부착 지점, (1e) 나사 (나사 고정제 포함), (2) 플라스틱 보호 프로텍터, (3) 허리 벨트 스트랩, (4) 다리 고리 스트랩, (5) 흉부 하네스-하단 하네스용 후면 고리, (6) 신축성 있는 스트랩 보관 키퍼, (7) 허리벨트 측면 부착 지점, (8) 후면 제한 부착 지점, (9) DOUBLEBACK 스트랩 조절 버클, (10) FAST 다리 고리 버클, (11) 장비 고리, (12) CARITOOL 도구 홀더용 슬롯, (13) 조절식 후면 신축 밴드.
주요 소재:
스트랩: 폴리에스터.
조절 버클: 스틸, 알루미늄.
금속 부착 지점: 스틸, 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).
사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

부착 지점, 조절 버클, 안전 박음질 부위의 웨빙을 확인한다. 절단되었거나 풀린 실밥이 없는지 확인한다.
예를 들어, 사용, 열, 화학 물질로 인한 절단, 마모 및 손상된 부분이 있는지 확인한다.
DOUBLEBACK 및 FAST 버클 기능이 올바르게 작동하는지 확인한다.

게이트형 복부 부착 지점

변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다. 나사가 있는지 확인한다. 나사가 단단히 조여졌는지 확인한다 (예, 올바른 설치, 유격 유무).

제품 사용 도중

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 자주 확인한다.
제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.
본 하네스와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 반드시 부합되어야 한다 (예, EN 362 커넥터).

5. 하네스 세팅 및 착용

- 신축성 있는 보관 키퍼에 여분의 웨빙 (평평히 접힘)을 올바르게 보관한다.
- FAST 버클의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (예: 작은 돌, 모래, 옷)이 없는지 확인한다. 올바르게 조여졌는지 확인한다 (그림 참조).

게이트형 복부 부착 지점

이 지점에는 여러 개의 장비를 부착할 수 있다. 두 개의 나사가 있는지 반드시 확인한다. 핀을 분리할 때 나사를 완전히 제거할 필요는 없다.
조립 또는 분해 작업은 나사를 분실하지 않도록 적절한 장소에서 진행하고, 표시된 화살표 (안내 표시)를 참고하여 설명서를 주의 깊게 따른다.
나사 고정제의 상태를 확인하고, 필요 시 나사 고정제를 새로 도포한다.
장비의 적절한 성능을 보장하려면, 나사를 반드시 올바르게 설치하고 제시된 토크로 조여야 한다. 조임 토크가 올바른지 확인하는 유일한 방법은 토크 렌치를 사용하는 것이다.
나사를 분실했을 경우, Petzl애프터서비스에 문의한다.

조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 하네스를 반드시 꼭 맞게 조절해야 한다.
최초 사용 전, 안전한 환경에서, 사용자는 하네스가 올바르게 착용되었고, 의도한 용도에 충분히 편안한지, 최적으로 조정되었는지 확인하기 위해, 각 부착 지점에서 장비를 착용한 채로 이동하거나 매달려 봐야한다.

6. 부착 지점

6a. 복부 부착 지점 (대형 D)

진행 또는 위치 확보 시스템을 위한 부착 지점.

6b. 랜야드 부착 지점

위치 확보용 랜야드를 부착하기 위해 설계된 부착 지점.

6c. 허리벨트 측면 부착 지점

위치 확보 랜야드를 연결하려면 두 개의 허리벨트 측면 부착 지점을 반드시 함께 사용해야 한다.
사용자와 앵커 사이의 랜야드는 반드시 타이트하게 유지되어야 한다.

6d. 후면 제한 부착 지점

이 후면 허리벨트 부착 지점은 사용자가 추락할 가능성이 있는 영역에 들어가는 것을 방지하기 위한 제한 시스템을 부착하기 위한 용도로만 설계되었다.

6e. 복부 부착 지점 (소형 D)

주로 CROLL을 하단 하네스에 연결하기 위한 용도로 사용되는 이 지점은 보조 진행 또는 위치 확보 시스템을 연결하는 데에도 사용될 수 있다.

7. EN 358: 2018 표준

작업 위치 확보 및 제한용 벨트.
EN 358 부착 지점은 반드시 작업 위치 확보 시스템 또는 제한 시스템에 부착하는 경우에만 사용해야 한다. 랜야드가 타이트하게 유지되도록 설치하거나 조절한다. 작업 위치 확보 벨트는 절대 추락 제동용으로 사용할 수 없으며, 사용자가 갑작스럽게 벨트에 매달리게 되거나 벨트에 통제할 수 없는 힘이 가해질 위험이 있는 경우에도 벨트를 사용하지 않는다.

8. EN 813: 2024 표준

로프에서의 진행 및 작업 위치 확보용으로 설계된 하단 하네스. EN 813 부착 지점을 사용하여 하강기, 위치 확보용 랜야드, 진행 시스템을 부착한다.
하단 하네스는 추락 제동에 적합하지 않다.

9. 시트 연결하기

시트 부착 지점을 사용하면 PODIUM 또는 LITEPOD 시트 (또는 카라비너가 있는 기타 시트)를 카라비너 없이 설치할 수 있도록 섀클에 부착할 수 있다.

10. 장비 고리

장비 고리에는 반드시 장비만 걸어야 한다.
사람을 빌레이하거나, 하강하거나, 묶거나 확보하기 위해 절대 장비 고리를 사용하지 않는다.

11. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 작업 위치 확보를 위해, 허리 높이 이상의 앵커 포인트를 사용한다.
- 작업 위치 확보 또는 제한 시스템을 집단 또는 개인 추락 제동 시스템으로 보완해야할 수도 있다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서는, 사용 전에 매번 사용자 아래의 필요한 여유 공간을 확인하여, 추락 시 지면이나 장애물에 부딪히지 않도록 해야 한다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 기능이 다른 장비의 안전 기능에 영향을 미칠 수 있는 위험한 상황이 발생할 수 있다.
- 제품이 마모성 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 주의한다.
- 움직이는 기계 근처나 전기적 위험이 있는 환경에서 사용할 경우 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다. 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

아이콘:

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도. 젖은 환경 (예: 비, 바닷물 튐, 응결)과 추운 날씨 (0° C 이하)가 결합되면 제품의 정상적인 기능이 저해될 수 있다. - D. 사용 주의 사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. - H. 유지 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망과 같은 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상으로 이어지는 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 형식 시험을 수행하는 공인 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 담당하는 인증 기관 번호 - c. 추적성: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 로트 번호 - i. 개인 식별자 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 등급 (B 베이직) - n. 재질 - o. 제조업체 주소 - p. 제조일 (월/년) - q. 나사 조임 토크

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu.
Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
Pás pro pracovní polohování a zadržení a sedací postroj pro práce ve výškách.
Produkt je určen pro jednoho uživatele, včetně nářadí a vybavení, do maximální celkové hmotnosti 150 kg.
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl (příklady neautorizovaného použití: rekreační aktivity jako například lanová centra).

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!
Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Rozebíratelný přední připojovací bod, (1a) Velký kovový D kroužek, (1b) Malý kovový D kroužek, (1c) Připojovací bod pro spojovací prostředek, (1d) Připojovací body pro sedačku, (1e) Šroubky (s pojistkou závitu), (2) Plastový chránič, (3) Popruhy pásu, (4) Nožní popruhy, (5) Zadní poutko pro spojení hrudního a sedacího postroje, (6) Elastické přidržovače popruhů, (7) Postranní připojovací body pásu, (8) Zadní připojovací bod pro zadržení, (9) DOUBLEBACK nastavovací přezky popruhů, (10) FAST přezky nožních popruhů, (11) Poutka na materiál, (12) Sloty pro nosiče materiálu CARITOOL, (13) Zadní nastavitelné elastické pásky.
Hlavní materiály:
Popruhy: polyester.
Nastavovací přezky: ocel, hliník.
Kovové připojovací body: ocel, slitina hliníku.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů. Zkontrolujte, že na nich nejsou přetržené nebo uvolněné nitě. Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození způsobené například používáním, vysokými teplotami nebo chemikáliemi.
Ujistěte se, že všechny přezky DOUBLEBACK a FAST správně fungují.

Rozebíratelný přední připojovací bod

Prověřte nepřítomnost jakýchkoliv deformací, prasklin, vrypů, opotřebení nebo koroze.
Zkontrolujte přítomnost šroubků. Ujistěte se, že šrouby jsou bezpečně dotaženy (např. správná instalace, bez vůle).

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součást zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.
Vybavení používané s vaším postrojem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky).

5. Nastavení a nasazení úvazku

- Nezapomeňte správně založit přesahující popruhy (naplocho poskládané) do elastických přidržovačů.
- Zkontrolujte nepřítomnost na cizí předměty (např. kamínky, písek, oděv), které by mohly způsobit nefunkčnost přezek FAST. Ověřte jejich správné dotažení (viz nákresy).

Rozebíratelný přední připojovací bod

Tento bod umožňuje připojení několika kusů vybavení najednou. Oba šroubky musí být přitomny. Není nutné šroubek kompletně vyšroubovat, aby bylo možné kolík uvolnit.
Sborku nebo rozborku provádějte na vhodném místě, abyste se vyhnuli ztrátě šroubku a pečlivě dodržujte návod k použití: viz indikativní šipky.
Zkontrolujte stav pojistky závitu a pokud je to nutné, aplikujte novou.
Pro zajištění správné funkce vašeho prostředku musí být šrouby správně nainstalovány a dotaženy na uvedený točivý moment. Použití momentového klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost krouticího momentu.
Pokud šroubek ztratíte, kontaktujte servisní centrum Petzl.

Nastavení a zkouška zavěšením

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.
Před prvním použitím, v bezpečném prostředí se musíte pohybovat a zavěsit se do každého připojovacího bodu, s vaším vybavením, abyste si vyzkoušeli, jestli vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití, a že je optimálně nastaven.

6. Připojovací body

6a. Přední připojovací bod (velký D kroužek)

Připojovací bod pro postupový nebo polohovací systém.

6b. Připojovací bod pro spojovací prostředek

Připojovací bod určený pro připojení polohovacího spojovacího prostředku.

6c. Postranní připojovací body pásu

Dva postranní připojovací body na pásu musí být pro připojení polohovacího spojovacího prostředku používány současně.
Spojovací prostředek mezi uživatelem a kotvícím bodem musí být udržován napnutý.

6d. Zadní připojovací bod pro zadržení

Tento zadní připojovací bod je určen pouze k připojení zadržovacího systému, který zabraňuje uživateli ve vstupu do prostoru s nebezpečím pádu.

6e. Přední připojovací bod (malý D kroužek)

Je primárně určený pro připojení blokantu CROLL k sedacímu postroji, tento bod lze také použít pro připojení pomocného výstupového nebo polohovacího systému.

7. Norma EN 358: 2018

Pás pro pracovní polohování a zadržení.
Připojovací body EN 358 smí být používány pouze k připojení systému pro pracovní polohování nebo systému zadržení. Nainstalujte nebo nastavte spojovací prostředek tak, aby byl napnutý.
Pás pro pracovní polohování nesmí být používán pro zachycení pádu, ne pokud existuje evidentní nebezpečí, že uživatel zůstane zavěšen nebo bude vystaven nekontrolovatelnému tlaku pásu.

8. Norma EN 813: 2024

Sedací postroj určený pro výstupy po laně a pracovní polohování.
Připojovací bod EN 813 používejte pro připojení například slaňovacího zařízení, polohovacích spojovacích prostředků, postupového systému.
Sedací postroj není vhodný pro zachycení pádu.

9. Připojení sedačky

Připojovací body pro sedačky umožňují připojení sedaček PODIUM nebo LITEPOD bez potřeby karabin pomocí třmenů (nebo jakéhokoliv další sedačky pomocí karabin).

10. Poutka na materiál

Poutka na materiál jsou určena pouze pro nošení a organizování vybavení.
Nikdy nepoužívejte poutka na materiál k jištění, slaňování, navazování nebo připojování jiné osoby.

11. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Pro pracovní polohování použijte kotvící bod umístěný v, nebo nad úrovní pasu.
- Někdy je nutné systémy pracovního polohování nebo zadržení doplnit kolektivními nebo osobními systémy zachycení pádu.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena zabezpečovací funkcí jiné součásti výstroje.
- Zajistěte, aby se produkty neodíraly o drsné povrchy nebo ostré hrany.
- Buďte opatrní v případě pohybu poblíž pohybujících se strojů nebo v prostředí představující nebezpečí elektrického proudu.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení na produktu udržujte čitelná.

Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takové produkty znehodnoťte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty. Vlhké podmínky (např. déšť, mořská tříšť, kondenzace) v kombinaci se studeným počasím (pod 0° C) mohou ovlivnit správné fungování vašeho výrobku. - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport. Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasné stárnutí. - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznámený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Třída (B základní) - n. Materiály - o. Adresa výrobce - p. Datum výroby (měsíc/rok) - q. Kroutící moment pro dotažení šroubu

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.
Pas za namestitev pri delu in omejitev delokroga, sedežni pas za delo na višini.
Izdelek je odobren za enega uporabnika, vključno z njegovimi orodjem in opremo, za največjo skupno težo 150 kg.
Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih (primer nedovoljene uporabe: rekreativne aktivnost kot npr. adrenalinski parki).

Odgovornost

OPOZORILO!
Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.
Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.
Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzemate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

2. Poimenovanje delov

(1) sprednje navezovalno mesto na odpiranje, (1a) velik kovinski D, (1b) mali kovinski D, (1c) navezovalno mesto za podaljšek, (1d) navezovalna mesta za sedež, (1e) vijaki (z varovalom navoja), (2) plastična zaščita, (3) trakovi ledvenega dela pasu, (4) trakovi nožnih zank, (5) zadnja zanka za povezavo prsnega in sedežnega pasu, (6) elastična držala za trakove, (7) stranski navezovalni mesti na pasu, (8) hrbtno navezovalno mesto za omejitev gibanja, (9) DOUBLEBACK sponke za nastavitev trakov, (10) FAST sponke za nožne zanke, (11) zanke za opremo, (12) reže za CARITOOL nosilce za orodje, (13) nastavljive hrbtne elastike
Glavni materiali:
Trakovi: poliester.
Sponke za nastavitev: jeklo, aluminij.
Kovinska navezovalna mesta: jeklo, aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neopečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).
Zaradi intenzivnosti vaše uporabe boste morda morali svojo osebno varovalno opremo pregledovati pogosteje.
Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitev ter varnostne šive.
Preverite, da ni prerezanih ali ohlapnih šivov.
Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe, ki so nastale na primer zaradi uporabe, vročine ali kemikalij.
Preverite, da sponke DOUBLEBACK in FAST pravilno delujejo.

Sprednje navezovalno mesto na odpiranje

Preverite, da na izdelku ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije. Preverite, da so vijaki prisotni. Preverite, ali so vijaki pravilno priviti (npr. pravilna namestitev, brez ohlapnosti).

Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitev ustrezno zategnjene.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Prepričajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.
Oprema, ki jo uporabljate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni členi).

5. Nastavitev in oblačenje pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v elastična držala.
- Preverite, da ni tujkov (npr. kamenčki, pesek, oblačila), ki bi lahko ovirali delovanje FAST zaponk. Preverite, da so pravilno zapete (glejte slike).

Sprednje navezovalno mesto na odpiranje

Ta točka omogoča pritrditev več kosov opreme. Oba vijaka morata biti prisotna. Ni potrebno popolnoma odstraniti vijaka, da osvobodite priponko.
Za sestavljanje ali razstavljanje izberite primerno mesto, da ne izgubite vijakov, in pazljivo upoštevajte navodila: glejte smerne puščice.
Preverite stanje varovala navoja in po potrebi uporabite novega.
Da zagotovite pravilno delovanje vaše priprave, morajo biti vijaki pravilno nameščeni in priviti do navedenega navora. Uporaba momentnega ključa je edini način, da preverite ali je zatezni navor pravilen.
Če izgubite vijak, kontaktirajte Petzlovo poprodajno službo.

Nastavitev in test visenja

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.
Pred prvo uporabo se morate v varnem okolju s svojo opremo gibati in viseti v pasu na vsaki pritrdilni točki, da preverite, ali se pas pravilno prilega, zagotavlja ustrezno udobje za predvideno uporabo in da je optimalno nastavljen.

6. Navezovalne točke

6a. Sprednja navezovalna točka (velik D)

Navezovalna točka za sistem napredovanja ali pozicioniranja.

6b. Navezovalno mesto za podaljšek

Navezovalno mesto, zasnovano za pritrditev podaljška.

6c. Stranski navezovalni mesti na pasu

Dve stranski navezovalni mesti na pasu je treba uporabiti skupaj, da pritrdite podaljšek za pozicioniranje.
Podaljšek med uporabnikom in sidriščem mora biti napet.

6d. Zadnje navezovalno mesto za omejitev

To hrbtno navezovalno mesto je namenjeno le za pritrditev sistema za omejitev gibanja v območju, kjer je možen padec.

6e. Sprednje navezovalno mesto (mali D)

To mesto, ki je namenjeno predvsem za povezavo CROLL-a s sedežnim pasom, se lahko uporablja tudi za povezavo pomožnega sistema za napredovanje ali pozicioniranje.

7. EN 358: 2018 standard

Pas za namestitev pri delu in omejitev delokroga.
EN 358 navezovalne točke lahko uporabite le za pritrditev na sistem za omejitev delokroga ali namestitev pri delu. Namestite ali prilagodite podaljšek tako, da ostane napet. Pas za pozicioniranje pri delu se ne sme uporabljati za zaustavitev padca, niti če obstaja predvidljiva nevarnost, da bi se uporabnik začasno zaustavil ali bil izpostavljen nenadzorovani napetosti v pasu.

8. EN 813: 2024 standard

Sedežni pas, narejen za napredovanje po vrvi in namestitev pri delu.
Uporabite pritrdilne točke EN 813 za pritrditev, na primer, zavore, podaljškov za pozicioniranje, sistema za napredovanje.
Sedežni pas ni primeren za ustavljanje padca.

9. Povezava sedeža

Točke za pritrditev sedeža omogočajo pritrditev sponk za namestitev sedeža PODIUM ali LITEPOD (ali katerega koli drugega sedeža z vponkami) brez vponk.

10. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo.
Nikoli ne uporabljajte zank za opremo za varovanje, spuščanje, navezovanje ali pritrjevanje osebe na sidrišče.

11. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.
- Za namestitev pri delu uporabite sidrišče, ki je nameščeno na višini pasu ali nad njim.
- Sistema za namestitev pri delu in omejitev delokroga bo mogoče treba dopolniti s kolektivnimi ali osebnimi sistemi za zaščito pred padci.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- Poskrbite, da se vaši izdelki ne bodo drgnili ob hrapave površine ali ostre robove.
- Bodite previdni pri uporabi v bližini premikajočih strojev ali v okolju z nevarnostjo električnega toka.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. Nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.
- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).
Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
- ni prestal pregleda oz. dvomite o njegovi zanesljivosti;
- ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo).
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Dovoljene temperature. Mokri pogoji (npr. dež, pršenje morja, kondenzacija) v kombinaciji s hladnim vremenom (pod 0° C) lahko vplivajo na pravilno delovanje vašega izdelka. - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport. Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje. - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi. Izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Izpolnjuje predpisane zahteve za OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost; matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka izdelka - m. Razred (B osnovni) - n. Materiali - o. Naslov proizvajalca - p. Datum proizvodnje (mesec/leto) - q. Zatezni moment za vijak

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.
A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Munkahelyzet pozicionáló öv és beülőheveder magasban végzett munkákhoz.
A termék egy személy számára, szerszámokkal és felszereléssel együtt, legfeljebb 150 kg tömeggel való használatra engedélyezett.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva (példa a jogosulatlan használatra: szabadidős tevékenységek, mint például kalandparkokban való használat).

Felelősség

FIGYELEM!
Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható hasi bekötési pont, (1a) Nagy fém D elem, (1b) Kis fém D elem, (1c) Kantár bekötési pont, (1d) Ülőpad csatlakozási pontjai, (1e) Csavarok (csavarrögzítővel), (2) Műanyag protektor, (3) Derékrész hevedere, (4) Combrész hevederei, (5) Hátsó hurok a mellheveder-beülőheveder összekötéséhez, (6) Elasztikus bújtatók a hevedervégeknek, (7) Oldalsó bekötési pontok, (8) Hátsó bekötési pont munkahelyzet pozicionálására, (9) Hevederek DOUBLEBACK állítócsatjai, (10) Combrész hevedereinek FAST csatjai, (11) Felszereléstartó, (12) Bújtatók CARITOOL felszereléstartó számára, (13) Állítható hátsó elasztikus pántok.
Fő alapanyagok:
Hevederek: poliészter.
Állítócsatok: acél, alumínium.
Fém bekötési pontok: acél, alumíniumötvözet.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).
A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára.
Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e levágott vagy laza szálak.
Ügyeljen a szakadt, kopott részekre, például elhasználódás, magas hőmérséklet, vegyi anyagok okozta károsodásokra.
Vizsgálja meg a DOUBLEBACK és a FAST csatok működőképességét.

Nyitható hasi bekötési pont

Ellenőrizze, nem láthatók-e deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrózió jelei. Ellenőrizze a csavarok meglétét. Ellenőrizze a csavarok megfelelő záródását (pl.: megfelelő rögzítés, nincs játéka).

A használat során

Rendszeresen vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.
A hevederzettel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

5. A hevederzet beállítása és felvétele

- A kilógó hevedervégeket gondosan (kisimítva) rejtse el az elasztikus bújtatók alá.
- Ügyeljen az idegen testekre (pl. kavics, homok, ruházat), melyek akadályozhatják a FAST csatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástalan záródását (lásd az ábrákat).

Nyitható hasi bekötési pont

Ez a pont több eszköz beakasztására is alkalmas. A két csavar nem hiányozhat. A tengely felszabadításához nem szükséges a csavart teljesen kicsavarni.
Az összeszerelést vagy szétszerelést megfelelő helyen végezze el, hogy ne veszítsen el csavarokat és gondosan kövesse az utasításokat: lásd a jelző nyilakat.
Ellenőrizze a csavarrögzítő állapotát, és szükség esetén alkalmazzon új csavarrögzítőt.
Az eszköz jó működése érdekében a csavarokat megfelelően kell behelyezni és az adott nyomatékkal kell meghúzni. Csak nyomatékkulcs használata biztosítja a csavarok megfelelő zárását.
Ha egy csavar elveszik, forduljon a Petzl ügyfélszolgálatához.

Beállítás és kipróbálás

Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.
Első használat előtt, minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és biztonságos helyen lógjon bele a hevederzetbe felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a hevederzet helyes méretéről, optimális beállításáról és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

6. Csatlakoztatási pontok

6a. Hasi bekötési pont (nagy D)

Bekötési pont kötélen való közlekedéshez és munkahelyzet pozicionálásához.

6b. Kantár bekötési pont

Bekötési pont munkahelyzet pozicionáló kantárhoz.

6c. A derékrész oldalsó bekötési pontjai

A két oldalsó bekötési pontot együttesen kell használni a munkahelyzet pozicionáló kantár rögzítéséhez.
A kantárnak a felhasználó és a kikötési pont között feszesnek kell maradnia.

6d. Hátsó pozicionáló bekötési pont

Ez a hátsó bekötési pont a derékrészen kizárólag arra szolgál, hogy távol tartsa a felhasználót az olyan helyektől, ahol a lezuhanás veszélye áll fenn.

6e. Hasi bekötési pont (kis D)

Elsősorban a CROLL és a beülőhevederzet összekapcsolására szolgál, de használható kiegészítő kötélen való közlekedés vagy munkahelyzet pozicionálására szolgáló rendszer csatlakoztatására is.

7. EN 358: 2018 szabvány

Munkahelyzetet pozicionáló és mozgásteret korlátozó derékrész.
Az EN 358 bekötési pontokat kizárólag munkahelyzet pozicionálására vagy mozgásteret korlátozó rendszerekhez lehet használni. Úgy rögzítse és állítsa be a kantárt, hogy minden esetben feszes legyen. A munkahelyzetet pozicionáló derékrészt nem használható zuhanásgátlásra, akkor sem, ha előreláthatóan fennáll a veszélye, hogy a felhasználó függő testhelyzetbe kerül, vagy a derékrészt kontrollálatlan húzó erőhatás éri.

8. EN 813: 2024 szabvány

Beülőhevederzet kötélen való közlekedéshez és munkahelyzet pozicionálásához.
Használja az EN 813 csatlakozási pontokat például ereszkedőeszköz, a munkahelyzetet pozicionáló kantár, kötélen való közlekedéshez használt rendszerekhez.
A beülőhevederzet nem alkalmas zuhanás megtartására.

9. Ülőpad csatlakoztatása

Az ülőpad rögzítési pontjai lehetővé teszik a karabiner nélküli PODIUM vagy LITEPOD (vagy bármely más, karabinerrel ellátott ülőpad) rögzítését.

10. Felszereléstartók

A felszereléstartókat kizárólag felszerelés rögzítésére szabad használni.
Ne használja a felszereléstartókat biztosításra, ereszkedésre, önmaga kantárral való kikötésére vagy kötélbe való bekötésére.

11. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
- Munkahelyzet pozicionálásához használjon derékmagasságban vagy annál feljebb található kikötési pontot.
- Adott esetben szükségessé válhat a munkahelyzet pozicionálására szolgáló rendszer kiegészítésére kollektív vagy egyéni védőrendszerrel lezuhanás elleni védelem céljából.
- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- Óvatosan járjon el, ha a használat mozgó gépek közelében vagy elektromos veszélyt jelentő környezetben történik.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. Hevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Mikor kell leselejtezni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék nem felelt meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Megengedett hőmérséklet. Nedves körülmények (pl. eső, tengeri só, páralecsapódás) és hideg időjárás (0° C alatt) együttesen befolyásolhatják a termék megfelelő működését. - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás. A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat. - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Méret - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Osztály (B base) - n. Anyagok - o. A gyártó címe - p. Gyártás dátuma (hónap/év) - q. A csavar meghúzási nyomatékát

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.
Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомляйтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Пояс для рабочего позиционирования и ограничения перемещения и привязь для положения сидя для работы на высоте.
Изделие рассчитано на использование одним работником массой не более 150 кг, включая массу его снаряжения и инструментов.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности.
Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl (пример запрещенного использования: для развлечения, в частности в веревочных парках).

Ответственность

ВНИМАНИЕ!
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Разъемная брюшная точка крепления, (1a) Большое D-образное металлическое кольцо, (1b) Малое D-образное металлическое кольцо, (1c) Точка крепления для стропа, (1d) Точки крепления сиденья, (1e) Винты (с герметиком для резьбовых соединений), (2) Пластиковый протектор, (3) Поясные ремни, (4) Ножные ремни, (5) Задняя точка присоединения соединительного звена грудной обвязки и привязи для положения сидя, (6) Эластичные держатели стропы, (7) Боковые точки крепления поясного ремня, (8) Задняя точка крепления системы ограничения перемещения, (9) Регулировочные пряжки DOUBLEBACK для строп, (10) Пряжки FAST ножных ремней, (11) Грузовые петли, (12) Крепления для развесочных карабинов CARITOOL, (13) Задние регулируемые эластичные стропы.
Основные материалы:
Стропы: полиэстер.
Регулировочные пряжки: сталь, алюминий.
Металлические точки крепления: сталь, алюминиевый сплав.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).
При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.
При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте PetzL.com.
Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние строп возле точек крепления и состояние регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.
Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа или повреждений вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов.
Убедитесь в правильности работы пряжек DOUBLEBACK и FAST.

Разъемная брюшная точка крепления

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии.
Убедитесь, что винты имеются в наличии. Убедитесь, что винты правильно затянуты (например, что они правильно установлены, люфт отсутствует).

Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты.
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.
Снаряжение, которое вы используете с привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, соединительные элементы – EN 362).

5. Надевание и регулировка привязи

- Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены (хорошо зафиксированы) в эластичных фиксаторах.
- Убеждайтесь в отсутствии посторонних предметов (например, мелких камешков, песка, одежды), которые могли бы помешать работе пряжек FAST. Убедитесь, что они правильно заблокированы (см. рисунки).

Разъемная брюшная точка крепления

Эта точка крепления позволяет присоединять различное снаряжение. Оба винта должны иметься в наличии. Чтобы освободить ось, нет необходимости полностью вынимать винт.
Проводите сборку или разборку в удобном месте, чтобы избежать потери винта. С точностью следуйте инструкциям: см. пояснительные стрелки.
Проверьте состояние герметика для резьбовых соединений, при необходимости нанесите новый герметик.
Для обеспечения эффективной работы устройства винты должны быть правильно установлены и плотно затянуты до рекомендуемого значения момента затяжки. Только динамометрический гаечный ключ позволяет убедиться в правильности получившегося момента затяжки.
Если вы потеряли винт, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

Регулировка и тест на вывешивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения.
Перед первым использованием: в безопасном месте вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание) вместе со своим снаряжением, нагрузив поочередно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

6. Точки крепления

6a. Брюшная точка крепления (большое D-образное кольцо)
Точка крепления для системы канатного доступа или рабочего позиционирования.

6b. Точка крепления для стропа
Точка крепления для стропа для рабочего позиционирования.

6c. Боковые точки крепления поясного ремня
Для присоединения стропа для позиционирования должны использоваться одновременно обе боковые точки крепления поясного ремня.
Строп между пользователем и точкой анкерного крепления должен всегда находиться под нагрузкой.

6d. Задняя точка крепления системы ограничения перемещения
Эта задняя точка крепления системы ограничения перемещения на поясном ремне предназначена исключительно для предотвращения попадания пользователя в зону возможного падения.

6e. Брюшная точка крепления (малое D-образное кольцо)
В первую очередь эта точка крепления предназначена для присоединения CROLL к привязи для положения сидя, но может также использоваться для присоединения дополнительной системы канатного доступа или системы рабочего позиционирования.

7. Стандарт EN 358: 2018

Пояс для ограничения перемещения и для позиционирования на рабочем месте.
Точки крепления EN 358 должны использоваться только для присоединения к системе позиционирования на рабочем месте или ограничения перемещения. Установите и отрегулируйте строп так, чтобы он всегда был натянут. Пояс для удержания не должен использоваться для остановки падения и в ситуациях, когда существует риск, что пользователь может зависнуть в безопорном положении или чрезмерно нагрузить пояс.

8. Стандарт EN 813: 2024

Привязь для положения сидя предназначена для подъема по канату и рабочего позиционирования.
Используйте точки крепления EN 813 для присоединения, например, спускового устройства, стропов для рабочего позиционирования или системы канатного доступа.
Привязь для положения сидя не предназначена для защиты от падения.

9. Присоединение рабочего сиденья

Точки крепления для рабочего сиденья позволяют присоединить скобы для установки рабочего сиденья PODIUM или LITEPOD без использования карабинов (или любое другое рабочее сиденье с карабинами).

10. Грузовые петли

Грузовые петли должны использоваться только для снаряжения.
Никогда не используйте грузовые петли для страховки, для спуска, а также не вязывайте в них страховочный канат и не вставайте на них на самостраховку.

11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
- Для рабочего позиционирования используйте точку анкерного крепления на уровне пояса или выше.
- Может возникнуть необходимость дополнить системы рабочего позиционирования или ограничения перемещения коллективными или индивидуальными средствами защиты от падения с высоты.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (минимальная прочность – 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае совместного использования разных видов снаряжения может возникнуть угроза, что безопасность работы одного элемента снаряжения может быть нарушена за счет обеспечения безопасной работы другого элемента.
- Следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.
- Будьте бдительны при использовании снаряжения вблизи работающих механизмов или в среде с риском поражения электрическим током.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. Зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим. Влажные условия (например, дождь, брызги, конденсат) на фоне низкой температуры (ниже 0 °C) могут помешать работе вашего изделия. - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка. Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия. - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Класс (B базовый) - n. Материалы - o. Адрес производителя - p. Дата производства (месяц/год) - q. Момент затяжки винта

BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.
Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Позициониращ колан и колан за еднакво положение, предназначен за работа на височина.
Този продукт е предназначен за един потребител, като общото тегло на човека заедно с работния инвентар не трябва да е повече от 150 kg.
Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl (примери за неразрешена употреба: дейности за забавление особено адвенчър паркове с въжени маршрути).

Отговорност

ВНИМАНИЕ!
Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Предна ниска отваряща се точка, (1a) Голяма метална D-образна точка, (1b) Малка метална D-образна точка, (1c) Точка за осигурителен ремък, (1d) Точки за закачане на допълнителна седалка, (1e) Болтове (с лепило за резби), (2) Пластмасов протектор, (3) Ленти на кръстния колан, (4) Бедрени ленти, (5) Задна катарама за свързване на гръден колан с колан за еднакво положение, (6) Ластични гайки за лента, (7) Странични точки на кръстния колан, (8) Задна точка за закачане на ограничителна система, (9) Регулируеми катарами DOUBLEBACK на лентите, (10) Катарами FAST на бедрените ленти, (11) Инвентарници, (12) Гайки за закачане на CARITOOL, (13) Задни регулируеми ластици.
Основни материали:
Ленти: полиестер.
Катарами за регулиране: стомана, алуминий.
Металните точки: стомана и алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарами и основните шевове. Проверявайте за скъсани или разтелени конци.
Внимавайте за скъсване, износване и повреди например вследствие на употреба, топлина, химически вещества.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите DOUBLEBACK и FAST.

Предна ниска отваряща се точка

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия. Проверете дали винтовете са налични. Проверете как са завити винтовете (например правилно поставени, без хлабина).

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от обезопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.
Елементите, които се използват с предназначения колан, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

5. Поставяне на предпазния колан

- Внимавайте излишната лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в ластичните гайки.
- Проверете за чужди тела (например камъчета, пясък, дрехи), които биха могли да попречат на функционирането на катарамите FAST. Проверете дали са закопчани правилно (вижте рисунките).

Предна ниска отваряща се точка

Тази точка позволява закачане на няколко средства. Двата винта трябва да са налични. Не се налага да изваждате изцяло винта, за да се освободи оста.
Когато монтирате и демонтирате, правете това на подходящо място, за да предотвратите изгубване на болтовете и спазвайте точно указанията.
Проверете състоянието на резбования болт, ако се налага нанесете допълнително лепило за резби.
За да работят средствата добре, болтовете трябва да са правилно поставени и стегнати с посочения въртящ момент за затягане. Само ако използвате динамометричен ключ, може да сте сигурни, че стягате болтовете с точния въртящ момент.
Ако изгубите винта, свържете се с ремонтния сервиз на Petzl.

Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
Преди първо използване, за да сте сигурни, че предпазният колан е точния размер, предоставя желания комфорт и е правилно регулиран, трябва да извършите няколко движения с него и да го изпробвате като увиснете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването.

6. Точки на окачване

6a. Предна ниска точка (голяма D точка)

Точка за закачане на система за придвижване или позициониране.

6b. Точка за закачане на ремък

Точка, предназначена за закачане на позициониращ ремък.

6c. Странични точки за окачване на колана

Двете странични точки на кръстния колан трябва да се използват заедно при закачане на ремък за позициониране или поддържане.
Ремъкът между ползвателя и осигурителната точка трябва да бъде опънат.

6d. Задна точка за окачване на ограничителни системи

Тази задна точка за окачване, намираща се върху кръстния колан, е предназначена само да предпази работещия да достигне място, от което може да падне.

6e. Предна ниска точка (малка D точка)

Предназначена преди всичко за закачане на CROLL към долната част на сбруята, тази точка може да се използва за закачане на допълнителна система за придвижване или позициониране.

7. Стандарт EN 358: 2018

Колан на кръста за позициониране и ограничаване на достъпа.
Точките EN 358 трябва да се използват само за закачане на позиционираща или работно-ограничителна система. Инсталирайте или регулирайте ремъка така, че той да бъде опънат. Един позиционираш колан не трябва да се използва за спиране на падане, ако съществува предвидим риск от увисване на потребителя в колана или неконтролируемо притискане на колана в тялото.

8. Стандарт EN 813: 2024

Колан за еднакво положение, предназначен за изкачване и спускане по въже и позициониране при работа.
Използвайте точките EN 813 за закачане на средства като устройство за спускане, позиционираци ремъци или ремъци, използвани за придвижване.
Коланът за еднакво положение не е предназначен за спиране на падане от височина.

9. Закачане на допълнителна седалка

Точките за закачане на седалка са с възможност за закачане на шегели, за да се монтира седалка PODIUM или LITEPOD без карабинер (или някаква друга седалка с помощта на карабинери).

10. Инвентарник

Инвентарниците трябва да се използват само за закачане на инструменти.
Не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане на ремък.

11. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- За работно позициониране използвайте опорна точка, намираща се на нивото на кръста или по-високо.
- Може да се наложи позициониращите или ограничителните системи да се допълнят с колективни или лични предпазни средства за защита срещу падане от височина.
- Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- Следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- Бъдете внимателни в случаите на работа в близост до движещи се машини или в среда с електрически рискове.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. Неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура. Влажни условия (например дъжд, морски пръски, кондензация) в комбинация със студено време (под 0°C) могат да навредят на правилното функциониране на вашия продукт. - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт. Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до прежденевременно остаряване на продукта. - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакти

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Размер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Клас (В основен) - n. Състав - o. Адрес на производителя - p. Дата на производство (месец/година) - q. Въртящ момент за затягане на болта

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.
Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD).
Yüksekte çalışma için konumlandırma ve sınırlandırma kemeri ve alt kemer.
Ürün, aletleri ve ekipmanı dahil olmak üzere toplam maksimum 150 kg ağırlığında bir kullanıcı için onaylanmıştır.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır (izin verilmeyen kullanım örnekleri: macera parkları gibi eğlence etkinlikleri).

Sorumluluk

UYARI!
Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir.
Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Açılabilir bel bağlantı noktası, (1a) Büyük metal D halka, (1b) Küçük metal D halka, (1c) Lanyard bağlantı noktası, (1d) Oturak bağlantı noktaları, (1e) Vidalar (vida sabitleyici ile), (2) Plastik koruyucu, (3) Bel kemeri kayışları, (4) Bacak halkası kayışları, (5) Üst kemer-alt kemer bağlantısı için arka halka, (6) Elastik kayış tutucular, (7) Bel kemeri yan bağlantı noktaları, (8) Sınırlandırma için arka bağlantı noktası, (9) DOUBLEBACK kayış ayar tokaları, (10) FAST bacak halkası tokaları, (11) Ekipman halkaları, (12) CARITOOL malzeme karabinası yuvaları, (13) Ayarlanabilir arka elastik tutucular.
Malzeme:
Kayışlar: polyester.
Ayar tokaları: çelik, alüminyum.
Metal bağlantı noktaları: çelik, alüminyum alaşım.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.
KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Bağlantı noktalarındaki, ayar tokalarındaki ve emniyet dikişlerindeki dokumaları kontrol edin.
Kesik veya gevşek iplikler olmadığından emin olun.
Örneğin kullanım, isınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesik, aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin.
DOUBLEBACK ve FAST tokaların düzgün çalıştığını doğrulayın.

Açılabilir bel bağlantı noktası

Herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığını doğrulayın. Vidaların mevcut olduğunu doğrulayın. Vidaların doğru bir şekilde sıkıldığından emin olun (örn. doğru montaj, boşluk olmaması).

Kullanım sırasında

Ayar tokalarının düzgün şekilde sıkılmış olduğunu düzenli olarak kontrol edin.
Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.
Emniyet kemeri ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 362 bağlama aparatları).

5. Emniyet kemerinin hazırlanması ve giyilmesi

- Kayışların fazlalık kısımlarını (katlanmış olarak) elastik tutucularla doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.
- FAST tokaların çalışmasını engelleyebilecek yabancı cisimler (örn. küçük taşlar, kum, giysiler) bulunmadığından emin olun. Doğru şekilde bağlandıklarından emin olun (şemalara bakın).

Açılabilir bel bağlantı noktası

Bu bağlantı noktası, çeşitli ekipmanların bağlanmasına olanak verir. İki vida da mevcut olmalıdır. Pimi serbest bırakmak için vidayı tamamen çıkarmak gerekli değildir.
Montaj veya demontaj işlemlerini, vidaların kaybolmaması için uygun bir yerde gerçekleştirin ve talimatları dikkatli bir şekilde uygulayın: Gösterge oklarına bakın.
Vida sabitleyicinin durumunu kontrol edin ve gerekirse yeni vida sabitleyici kullanın.
Ekipmanın doğru performans göstermesi için vidalar doğru şekilde takılmalı ve belirtilen torkta sıkılmalıdır. Vidaların doğru torkta sıkıldığından emin olmanın tek yolu tork anahtarı kullanmaktır. Vidalardan birini kaybedersenız Petzl satış sonrası servisiyle iletişime geçin.

Ayar ve askıda kalma testi

Düşme durumunda yaralanma riskini azaltmak için emniyet kemerinizi güvenli bir şekilde üzerinize oturacak şekilde ayarlanmalıdır.
İlk kullanımdan önce, güvenli bir ortamda, emniyet kemerinin üzerinize uyduğundan, amaçlanan kullanım için yeterli konforu sağladığından ve en uygun şekilde ayarlandığından emin olmak için ekipmanınız ile birlikte hareket etmeli ve her bir bağlantı noktasına bağlanarak askıda kalmalısınız.

6. Bağlantı noktaları

6a. Bel bağlantı noktası (büyük D halka)

İlerleme veya konumlandırma sistemi için bağlantı noktası.

6b. Lanyard bağlantı noktası

Konumlandırma lanyardı bağlamak için tasarlanmış bağlantı noktası.

6c. Bel kemeri yan bağlantı noktaları

Konumlandırma lanyardı bağlamak için iki bel kemeri yan bağlantı noktası birlikte kullanılmalıdır. Kullanıcı ile ankraj arasındaki lanyard gergin tutulmalıdır.

6d. Alan sınırlandırma için arka bağlantı noktası

Bel kemeri arka bağlantı noktası, yalnızca kullanıcının düşme olasılığı olan bir alana girmesini önlemek için bir alan sınırlandırma sistemi bağlantısı yapmak için tasarlanmıştır.

6e. Bel bağlantı noktası (küçük D halka)

Öncelikle CROLL'ü alt kemere bağlamak için tasarlanmış olan bu nokta, ikincil bir ilerleme veya konumlandırma sistemini bağlamak için de kullanılabilir.

7. EN 358: 2018 standardı

Konumlandırma ve alan sınırlandırma kemeri.
EN 358 bağlantı noktaları yalnızca bir konumlandırma sistemi veya alan sınırlandırma sistemine bağlanmak için kullanılmalıdır. Lanyardı gergin olacak şekilde takın veya ayarlayın. Konumlandırma kemeri, düşüş durdurma amacıyla veya kullanıcının askıda kalması veya kemer üzerinde kontrolsüz bir gerilime maruz kalması gibi öngörülebilir bir risk varsa kullanılmamalıdır.

8. EN 813: 2024 standardı

İpte ilerleme ve konumlandırma için tasarlanmış alt kemer.
EN 813 bağlantı noktalarını, örneğin bir iniş aleti, konumlandırma lanyardları veya ilerleme sistemi bağlamak için kullanın.
Alt kemer düşüş durdurma için uygun değildir.

9. Oturağın bağlanması

Oturak bağlantı noktalarına, karabina kullanmadan bağlantı mapaları ile PODIUM veya LITEPOD oturak (veya karabina kullanarak başka bir oturak) bağlanabilir.

10. Ekipman halkaları

Ekipman halkaları yalnızca ekipman için kullanılmalıdır.
Ekipman halkalarını asla bir kişiyi emniyete almak, iple indirmek, bağlamak veya ankraj için kullanmayın.

11. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
- Konumlandırma için, bel seviyesinde veya daha yüksekte bir ankraj noktası kullanın.
- Konumlandırma veya alan sınırlandırma sistemlerini, toplu veya kişisel düşüş durdurma sistemleri ile desteklemek gerekli olabilir.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğunu kontrol etmek önemlidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- Ürünlerinizin aşındırıcı yüzeylere veya keskin kenarlara sürtünmediğinden emin olun.
- Hareketli mekanizmaların yakınında veya elektriksel riskler bulunan ortamlarda kullanırken dikkatli olun.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımından kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:
A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar. (0°C'nin altında) soğuk hava ile birlikte seyreden ıslak koşullar (örn. yağmur, deniz spreyi, yoğuşma) ürününüzün düzgün çalışmasını engelleyebilir. - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye. Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir. - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Beden - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Sınıf (B temel) - n. Malzeme - o. Üretici adresi - p. Üretim tarihi (ay/yıl) - q. Vida için sıkma torku

TH

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น
คำเตือนเพียงนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
คุณต้องรับผิดชอบต่อการระมัดระวังตามคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
สายรัดลงตำแหน่งการทำงานและเกี่ยวรั้งสำหรับการทำงานที่สูง
สายรัดเอวรับรองให้ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคน รวมกับเครื่องมือและอุปกรณ์ในการทำงาน รวมน้ำหนักทั้งหมดไม่เกิน 150 กก
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl (ตัวอย่างเช่น การใช้งานที่ไม่ได้รับอนุญาต: กิจกรรมนันทนาการ เช่น adventure parks)

ความรับผิดชอบ

คำเตือน!
กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และคุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากถ้าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งานอย่างถี่ถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดผูกยึดหน้าท้องแบบมีประตูเปิด, (1a) Metal D ห่วงใหญ่, (1b) Metal D ห่วงเล็ก, (1c) จุดผูกยึดเชือกสิ้นนิรภัย, (1d) จุดผูกยึดที่นั่ง, (1e) สกรู (พร้อมเกลียวล็อค), (2) แผ่นพลาสติกป้องกัน, (3) สายรัดรอบเอว, (4) สายรัดโคนขา, (5) ห่วงคล้องด้านหลังสำหรับจุดผูกยึดสายรัดหน้าอก-สายรัดนิรภัยแบบครึ่งตัว, (6) อีลาสติคสำหรับเก็บสายรัด, (7) จุดผูกยึดด้านข้างสายรัดรอบเอว, (8) จุดผูกยึดเพื่อการเกี่ยวรั้งด้านหลัง, (9) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดปรับสายรัด, (10) FAST หัวเข็มขัดสายรัดโคนขา, (11) ห่วงคล้องอุปกรณ์, (12) ห่วงสำหรับยึด CARITOOL, (13) อีลาสติคด้านหลังแบบปรับได้
วัสดุประกอบหลัก:
สายรัด: โพลีเอสเตอร์
หัวเข็มขัดปรับสายรัด: เหล็ก, อลูมีเนียม
จุดผูกยึดแบบโลหะ: เหล็ก, อลูมีนั่มอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจสภาพอุปกรณ์โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่ที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด, ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยเส้นด้ายขาดหรือหลุดลุ่ย
ตรวจดูรอยขาด, เสื่อมสภาพ และ ความเสียหายต่างๆ เช่น จากการใช้งาน, ความร้อน, สารเคมี
เช็คให้แน่ใจว่า ตัวล็อค DOUBLEBACK และตัวล็อค FAST ยังคงใช้งานได้ตามปกติ

จุดผูกยึดหน้าท้องแบบมีประตูเปิด

ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ตำหนิ, การเสื่อมสภาพ หรือ ครบสนิม ตรวจเช็คว่ามีสกรูติดอยู่ ตรวจให้มั่นใจว่าสกรูได้ถูกขันอย่างแน่นหนา (เช่น ติดตั้งอย่างถูกต้อง, ปราศจากการคลาย เกลียว)

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัดถูกสอดรัดไว้อย่างแน่นหนาดีแล้ว
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดนิรภัย จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อคเชื่อมต่อ)

5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการจัดการ

- มั่นใจว่าได้พับเก็บปลายของสายรัด (folded flat) ไว้ในช่องเก็บอีลาสติคเรียบร้อยแล้ว
- ตรวจเช็คสิ่งแปลกปลอม (เช่น ก้อนกรวด, ทราย, เสื้อผ้า) ที่อาจขัดขวางการทำงานของหัวเข็มขัด FAST ตรวจเช็คว่ามันได้ถูกติดยึดอย่างถูกต้องแล้ว (ดูภาพประกอบ)

จุดผูกยึดหน้าท้องแบบมีประตูเปิด

จุดนี้สามารถคล้องเกี่ยวอุปกรณ์ได้หลายชิ้น สกรูทั้งสองตัวต้องติดอยู่ ไม่จำเป็นต้องหมุนสกรูออกจนสุดเพื่อปลดหมุดยึดออก
สำหรับการประกอบหรือถอดชิ้นส่วน ให้ดำเนินการในสถานที่ที่เหมาะสมเพื่อหลีกเลี่ยงการทำสกรูหายและปฏิบัติตามคำแนะนำอย่างระมัดระวัง: ดูลูกศรชี้บอกตำแหน่ง
ตรวจเช็คสภาพของเกลียวล็อคและใส่เกลียวล็อคใหม่หากจำเป็น
เพื่อให้มั่นใจในประสิทธภาพที่เหมาะสมของอุปกรณ์ของคุณ สกรูต้องถูกติดตั้งอย่างถูกต้องและขันอย่างแน่นหนาด้วยประแจที่ระบุไว้ การใช้ประแจปอนด์เป็นวิธีเดียวที่สามารถตรวจสอบว่าการขันประแจนั้นถูกต้อง
ถ้าสกรูหล่นหายไปให้ติดต่อ Petzl after-sales service

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

ชุดสายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้ความสบายเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก
ก่อนการใช้งานครั้งแรก ภายใต้สภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย คุณต้องเคลื่อนไหวไปมาและห้อยตัวในสายรัดนิรภัยจากแต่ละจุดผูกยึดพร้อมด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจเช็คว่าสายรัดกระชับได้ดี ให้ความรู้สึกสบายเหมาะสมตามจุดมุ่งหมายของแผนงาน และได้ปรับขนาดพอดีแล้ว

6. จุดผูกยึด

6a. จุดผูกยึดที่ตำแหน่งหน้าท้อง (ห่วง D ใหญ่)

จุดผูกยึดสำหรับระบบเคลื่อนไปข้างหน้า หรือ ระบบคงตำแหน่งการทำงาน

6b. จุดผูกยึดที่ตำแหน่งหน้าท้องของเชือกสิ้นนิรภัย

จุดผูกยึดออกแบบมาเพื่อคล้องเกี่ยวเชือกสิ้นสำหรับคงตำแหน่งการทำงาน

6c. จุดผูกยึดด้านข้างสายรัดรอบเอว

จุดผูกยึดด้านข้างสายรัดรอบเอวทั้งสองจุดต้องใช้ร่วมกันเพื่อคล้องเกี่ยวเชือกสิ้นสำหรับคงตำแหน่งการทำงาน
เชือกสิ้นระหว่างผู้ใช้งานและจุดผูกยึดต้องตึงอยู่เสมอ

6d. จุดผูกยึดเหนี่ยวรั้งด้านหลัง

จุดผูกยึดด้านหลังของสายรัดเอว ถูกออกแบบมาเพื่อใช้ในการเชื่อมต่อของระบบการเหนี่ยวรั้ง เพื่อป้องกันผู้ใช้งานจากการพลัดตกในการเข้าไปในบริเวณที่อาจมีการพลัดตกเกิดขึ้น

6e. จุดผูกยึดที่ตำแหน่งหน้าท้อง (ห่วง D เล็ก)

มีไว้เป็นหลักสำหรับคล้องเกี่ยว CROLL เข้ากับสายรัดนิรภัยแบบครึ่งตัว จุดนี้อาจสามารถใช้คล้องเกี่ยวระบบเคลื่อนไปข้างหน้าสำรอง หรือ ระบบคงตำแหน่งการทำงานได้ด้วย

7. มาตรฐาน EN 358:2018

สายรัดรอบเอวเพื่อคงตำแหน่งการทำงาน และ การเหนี่ยวรั้ง
จุดผูกยึดที่รับรองใน EN 358 ต้องใช้ในการผูกยึดกับระบบการคงตำแหน่งการทำงาน หรือ ระบบเกี่ยวยึดจากด้านหลังเท่านั้น ติดตั้งหรือปรับเชือกสิ้นเพื่อให้ตึงอยู่เสมอ สายรัดรอบเอวห้ามใช้เพื่อยับยั้งการตก และในกรณีที่มองเห็นความเสี่ยงต่อการที่ผู้ใช้งานจะถูกห้อยตัว หรือ เสี่ยงต่อการที่ไม่สามารถควบคุมการถูกดึงตึงบนสายรัดเอว

8. มาตรฐาน EN 813:2024

สายรัดนิรภัยแบบครึ่งตัวถูกออกแบบมาเพื่อการเคลื่อนไปข้างหน้าบนเชือกและเพื่อคงตำแหน่งการทำงาน
ใช้จุดผูกยึดที่รับรองใน EN 813 เพื่อเกี่ยวยึด เช่น อุปกรณ์โค่ลง, เชือกสิ้นคงตำแหน่งการทำงาน, ระบบเคลื่อนไปข้างหน้า
สายรัดนิรภัยแบบครึ่งตัวไม่เหมาะกับการใช้ในระบบยับยั้งการตก

9. คล้องเกี่ยวที่นั่ง

จุดผูกยึดที่นั่งสามารถให้คล้องเกี่ยวเพื่อการติดตั้ง PODIUM หรือ ที่นั่ง LITEPOD โดยไม่ใช้คาราไบเนอร์ (หรือ ที่นั่งชนิดอื่น พร้อมคาราไบเนอร์)

10. ห่วงคล้องอุปกรณ์

ห่วงคล้องอุปกรณ์ต้องใช้สำหรับอุปกรณ์เท่านั้น
ห้ามใช้ห่วงคล้องอุปกรณ์เพื่อการคุมเชือก โรยตัว การผูกเชือกเพื่อห้อยตัว หรือใช้เป็นจุดผูกยึดห้อยตัวคน

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- สำหรับการคงตำแหน่งการทำงาน ให้ใช้จุดผูกยึดที่อยู่ในตำแหน่งเดียวกัน หรืออยู่เหนือระดับของสะเอว
- เป็นสิ่งจำเป็นที่จะเพิ่มเติมในตำแหน่งการทำงาน หรือระบบเหนี่ยวรั้ง ด้วยการใช้ร่วมกันเป็นส่วนรวม หรือระบบป้องกันการตกส่วนบุคคล
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการที่กู้ภัยได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบเหตุการณ์ยุ่งยากในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อนกับขอบแหลมคมหรือพื้นผิวแหลมคม
- ใช้ด้วยความระมัดระวังในสถานการณ์ที่ใช้งานใกล้กับเครื่องจักรที่กำลังทำงาน หรือสภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยงต่อกระแสไฟฟ้า
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ สภาพเปียกชื้น (เช่น ฝน, ละอองน้ำทะเล, หรือ น้ำค้าง) เมื่อรวมกับอากาศหนาวเย็น (ต่ำกว่า 0°C) อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์ของคุณได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. การทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ - H. การดูแล - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ ยกเว้นในส่วนที่ใช้ทดแทน) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัตถุดิบหรือการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์